

- CZ** Plynový vaříč
- SK** Plynový vaříč
- ENG** Gas Stove
- D** Gasherd
- PL** Kuchenka gazowa
- H** Gáztűzhely
- SLO** Plinski štedilnik
- HR** Plinski štednjak
- RO** Aragaz cu gaz
- LV** Dujinē virykle
- LT** Gāzes plīts
- EST** Gaasipliit
- BG** Газова печка

Cattara

„FAMILY“

320 g/h		58 x 28 x 5,4 cm	FULL METAL
2,2kW 2x		 2,75 kg	



CE

Art. No. 13 596

Plynový vaříč FAMILY

NÁVOD K POUŽITÍ

Plynový vaříč pro ohřívání a přípravu pokrmů.

Vaříč pro venkovní použití je opatřen 2x hořáky a pro pohodlné a rychlé použití slouží piezoelektrické zapalování a regulace průtoku plynu pro přesné nastavení velikosti plamene.

Vaříč je zhotoven z celokovové konstrukce která zaručuje maximální odolnost. Vrchní část je opatřena sklápěcím víkem.

Zařízení je určené pro připojení k velké nádobě na plyn, kterou lze připojit na zadní straně. Pro připojení je nutné použít hadici s regulačním ventilem (není součástí balení).

Podmínky pro provoz zařízení

Zařízení je určené k provozu ve venkovním prostředí, na zahradě, v kempu apod.

Zařízení při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných, či uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂!

Minimální odstupová vzdálenost spotřebiče od jiných předmětů musí být alespoň 0,5 m.

Pravidelně zařízení kontrolujte, zejména pak před použitím. Kontrolujte těsnost, čistotu trysky, čistotu piezo zapalovače a správnou funkčnost zařízení.

Vhodný plyn a regulátor tlaku

- Tento plynový spotřebič je vhodný pouze pro použití s nízkotlakými plynovými lahvemi plněnými plynem butan, propan nebo směsí LPG, vybavenými odpovídajícím nízkotlakým regulátorem a pružnou hadicí. Hadice musí být opatřena regulátorem a zajištěna hadicovými sponami.
- Provozní tlak tohoto spotřebiče je nastaven na 28-30 mbar pro plyn Butan, 37 mbar pro plyn Propan a 30 mbar pro směsí LPG.

Kontrola zařízení před spuštěním

- Otevřete kryt.
- Zkontrolujte, zda nejsou znečištěné hořáky.
- Zkontrolujte, zda nejsou znečištěné piezo zapalovače.

Údržba

Údržbu zařízení provádějte vždy v pravidelných intervalech a v případech většího znečištění. Nechte zařízení vychladnout. Po odpojení plynu se přesvědčte, že není znečištěn ventil a tryska. Ventil je vhodné pravidelně kontrolovat a

Technická data

Teplý výkon	2x 2.2 kW
Spotřeba plynu	320 g/h
Typ plynu	LPG
Zapalování	piezo
Rozměry	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

chránit před nečistotami. Piezo zapalovací cívkou lze očistit pomocí kovového kartáče. Vnější strany a kryt lze omýt navlhčeným hadrem. Vždy po umytí nechte zařízení důkladně oschnout.

Připojení běžné plynové lahve

- Přesvědčte se, že je ovládací ventil uzavřen (uzavřete otočením zcela doprava).
- Připojte hadici (není součástí balení), nasadte ji na adaptér a zajistěte ji pomocí spony (není součástí balení).
- Hadici je nutné opatřit regulačním ventilem (není součástí balení).
- Ujistěte se, že je plynová nádoba opatřena ventilem pro uzavření přívodu plynu, případně je nutné opatřit ji odtlačným ventilem (není součástí balení).
- Druhý konec hadice/regulační ventil připojte na nádobu s plynem.
- Přesvědčte se, že jsou veškeré části správně zapojené.
- Nyní je vhodné provést test těsnosti mýdlovou vodou.

Zapálení a zhašení zařízení

- Otočným ovládacím ventilem směrem doleva pusťte plyn.
- Stisknutím piezo zapalovače dojde k zapálení plamene.
- Intenzitu hoření lze seřídit uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ventilu pomocí ovladače.
- Zhašení hořáku se provede úplným uzavřením ventilu pomocí ovladače (otočením doprava na doraz).
- Během hoření plynu se zařízením nijak nemanipulujte.
- Při vypínání se vždy přesvědčte že plamen opravdu zhasl!
- Uzavřete přívod plynu.

Vaření a ohřívání potravin

- Zařízení musí být položeno na rovném podkladu.
- Po zapálení je možné na rošt umístit pánve/hrnce (max. průměr 23 cm).
- Zařízení by mělo zůstat vždy čisté, hrnce nepřepřiluhujte! (hrozí zhašení ohně a zanesení hořáku zařízením)

Skladování

- Spotřebič i plynová nádoba musí být skladovány odděleně.
- Spotřebič skladujte v uzavřených, dobře větraných prostorech neobsahujících agresivní látky, při teplotě do 10°C a relativní vlhkosti do 80%.

Bezpečnostní požadavky

- Zařízení smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu musí obsluha dále respektovat všeobecné požární bezpečnostní předpisy!
- Zařízení musí být uskladněno mimo dosah dětí!
- Nepoužívejte zařízení, pokud je netěsné, poškozené, nebo pokud pracuje nesprávně!
- Chcete-li provést kontrolu úniků (těsnosti) Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm, použijte mýdlovou vodu!
- Přístupné části zařízení v blízkosti hořáku jsou při provozu a bezprostředně po něm velmi horké!
- Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při provozu je nutno zařízení umístit na nehořlavou podložku a mít ho pod dohledem!
- Z hlediska požární bezpečnosti musí být zařízení umístěno nejméně 50 cm od hořlavých materiálů!
- Kontrolu těsnosti provádějte v dobře větrané místnosti, popř. ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob!
- Chraňte nádobu s plynem před slunečním zářením!
- Je zakázáno používat spotřebič v místnostech a prostorách pod úrovní terénu!
- Z bezpečnostních důvodů neupravujte díly zařízení!
- Nepoužívejte zařízení při silném větru!
- Nepohybujte zařízením, pokud je v provozu!
- Nepřipojujte k zařízení jiný zdroj plynu, než je specifikováno v návodu!
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí, kde se pracuje s éterickými, nážerovými hmotami, lepidly apod!
- Zařízení smí obsluhovat pouze dospělé osoby. Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo psychickými schopnostmi, ale ani osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem potřebných znalostí smí produkt používat, pouze pod dohledem zkušené osoby,

kteří zajistí jejich bezpečnost, anebo jim zprostředkují pokyny k použití.

Závady a jejich odstranění

Závada: Hořák nelze zapálit.

- Zkontrolujte obsah plynu (po odpojení není při zatřepání žádný pohyb obsahu lahve). Pozor, snižující se teplotou a ubývajícím množstvím plynu klesá i tlak a úměrně tomu klesá i výkon zařízení.
- Pokud jsou ucpané trysky hořáku (a nejdou vyčistit) nebo se projeví porucha na ventilu (zapalování), obraťte se na odborný servis.
- Pokud je elektroda piezozapalovače zanesená, či mokrá, očistěte ji a nechte oschnout.
- Pokud je elektroda piezozapalovače ohnutá, přihněte ji zpět k hořáku.

VAROVÁNÍ

Zařízení spotřebovává při provozu kyslík a v nevětrané místnosti, (obytný přívěs, stan, chata, loď atp), může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂! Vždy je nutné větrat. Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u vařiče! Butan je z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesá a hromadí se u země.

Likvidace

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, odložte jej na místo k tomu určené (Sběrný dvůr).

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou díky neustálému inovačnímu postupu nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Plynový sporák FAMILY

NÁVOD NA POUŽITIE

Plynový sporák na ohrev a prípravu jedla.

Varič na vonkajšie použitie je vybavený 2x horákmi a na pohodlné a rýchle použitie je piezoelektrické zapalovanie a regulácia prietoku plynu na presné nastavenie veľkosti plameňa.

Varič je vyrobený z celokovovej konštrukcie, ktorá zaručuje maximálnu odolnosť. Horná časť je vybavená výklopným vekom.

Spotrebič je určený na pripojenie k veľkej plynovej nádobe, ktorú možno pripojiť v zadnej časti. Na pripojenie je potrebné použiť hadicu s regulačným ventilom (nie je súčasťou dodávky).

Prevádzkové podmienky

Spotrebič je určený na použitie vo vonkajšom prostredí, na záhrade, v kempu a pod.

Pri stroji počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetraných alebo uzavretých miestnostiach môže používateľa vážne ohroziť nedostatok kyslíka a zvýšená koncentrácia CO₂!

Minimálna vzdialenosť medzi prístrojom a inými predmetmi musí byť aspoň 0,5 m.

Spotrebič pravidelne kontrolujte, najmä pred použitím. Skontrolujte tesnosť, čistotu dýzy, čistotu piezoelektrického zapalovača a správnu funkciu spotrebiča.

Vhodný regulátor plynu a tlaku

- Tento plynový spotrebič je vhodný len na použitie s nízkotlakovými plynovými fľašami naplnenými zmesou butánu, propánu alebo LPG, vybavenými vhodným nízkotlakovým regulátorom a flexibilnou hadicou. Hadica musí byť vybavená regulátorom a zaistená hadicovými svorkami.
- Prevádzkový tlak tohto spotrebiča musí byť nastavený na 28 - 30 mbar pre bután, 37 mbar pre propán a 30 mbar pre zmes LPG.

Kontrola spotrebiča pred uvedením do prevádzky

- Otvorte kryt.
- Skontrolujte, či horáky nie sú znečistené.
- Skontrolujte, či nie sú znečistené piezoelektrické zapalovače.

Údržba

Údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch a v prípade silného znečistenia. Nechajte spotrebič

Technické údaje

Teplý výkon	2x 2,2 kW
Spotreba plynu	320 g/h
Typ plynu	LPG
Zapalovanie	piezoelektrický
Rozmery	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

vychladnúť. Po odpojení plynu skontrolujte, či ventil a tryska nie sú znečistené. Ventil by sa mal pravidelne kontrolovať a chrániť pred znečistením. Piezoelektrickú zapalovaciu cievku je možné čistiť kovovou kefkou. Vonkajšiu časť a kryt možno umyť vlhkou handričkou. Po umytí nechajte zariadenie vždy dôkladne vyschnúť.

Pripojenie bežnej plynovej fľaše

- Uistite sa, že je regulačný ventil zatvorený (zatvorte ho úplným otočením doprava).
- Pripojte hadicu (nie je súčasťou dodávky), nasadte ju na adaptér a zaistite ju sponou (nie je súčasťou dodávky).
- Hadica musí byť vybavená regulačným ventilom (nie je súčasťou dodávky).
- Uistite sa, že je nádoba na plyn vybavená ventilom na uzavretie prívodu plynu, prípadne musí byť vybavená poistným ventilom (nie je súčasťou dodávky).
- Pripojte druhý koniec hadice/regulačného ventilu k plynovej nádobe.
- Uistite sa, že sú všetky časti správne pripojené.
- Teraz sa odporúča vykonať skúšku tesnosti mydlovou vodou.

Zapálenie a zhasnutie spotrebiča

- Otočte regulačný ventil doľava, aby ste uvoľnili plyn.
- Stlačením piezoelektrického zapalovača zapáľte plameň.
- Intenzitu horenia (vľavo) môžete nastaviť zatvorením (vpravo) alebo otvorením (vľavo) ventilu s ovládaním.
- Horák zhasnete úplným zatvorením ventilu pomocou ovládača (otočte ho doprava na doraz).
- Počas horenia plynu nemanipulujte so spotrebičom.
- Pri vypínaní sa vždy uistite, že plameň skutočne zhasol!
- Uzavrte prívod plynu.

Varenie a ohrievanie potravín

- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom povrchu.
- Po zapálení je možné na rošt umiestniť panvice/ hrnce (max. priemer 23 cm).
- Spotrebič udržiavajte vždy v čistote, hrniec neprepĺňajte! (riziko uhasenia ohňa a upchatia horáka spotrebiča).

Skladovanie

- Spotrebič a nádoba na plyn sa musia skladovať oddelene.
- Spotrebič skladujte v uzavretom, dobre vetranom priestore bez agresívnych látok, pri teplote do 10 °C a relatívnej vlhkosti do 80 %.

Bezpečnostné požiadavky

- Spotrebič môže obsluhovať len dospelá osoba staršia ako 18 rokov v súlade s týmto návodom! Obsluha musí počas prevádzky dodržiavať aj všeobecné protipožiarne predpisy!
- Prístroj musí byť uložený mimo dosahu detí!
- Zariadenie nepoužívajte, ak z neho tečie, je poškodené alebo ak nefunguje správne!
- Ak chcete skontrolovať tesnosť zariadenia, urobte tak vonku. Kontrolu tesnosti nevykonávajte s otvoreným ohňom, používajte mydlovú vodu!
- Prístupné časti spotrebiča v blízkosti horáka sú počas prevádzky a bezprostredne po nej veľmi horúce!
- Zabráňte malým deťom v prístupe k spotrebiču!
- Spotrebič musí byť počas prevádzky umiestnený na nehorľavom podklade a pod dohľadom!
- Z dôvodu požiarnej bezpečnosti musí byť spotrebič umiestnený vo vzdialenosti najmenej 50 cm od horľavých materiálov!
- Kontrolu tesnosti vykonávajte v dobre vetranej miestnosti alebo vonku, mimo zdrojov vznietenia/horenia a mimo dosahu iných osôb!
- Nádobu na plyn chráňte pred slnečným žiarením!
- Je zakázané používať spotrebič v miestnostiach a na miestach pod úrovňou terénu!
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte časti spotrebiča!
- Spotrebič nepoužívajte pri silnom vetre!
- Nepohybujte spotrebičom, keď je v prevádzke!
- K spotrebiču nepripájajte iný zdroj plynu, ako je uvedené v návode!
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí, kde sa pracuje s éterickými látkami, farbami, lepidlami a pod.
- Spotrebič môžu obsluhovať len dospelé osoby. Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby s nedo-

statkom skúseností a/alebo potrebných znalostí môžu výrobok používať len pod dohľadom skúsenej osoby, ktorá zaistí ich bezpečnosť alebo im poskytne pokyny na používanie.

Závady a ich odstránenie

Vada: Horák sa nedá zapáliť.

- Skontrolujte obsah plynu (po odpojení sa obsah fľaše pri zatrasení nepohybuje). Pozor, s klesajúcou teplotou a množstvom plynu klesá tlak a úmerne tomu sa znižuje výkon spotrebiča.
- Ak sú dýzy horáka upchaté (a nedajú sa vyčistiť) alebo ak ventil (zapaľovanie) nefunguje správne, obráťte sa na odborný servis.
- Ak je piezoelektróda zapaľovača upchatá alebo mokrá, vyčistíte ju a nechajte vyschnúť.
- Ak je piezoelektróda zapaľovača ohnutá, vráťte ju do horáka.

VAROVANIE

Zariadenie počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetranej miestnosti, (karavan, stan, chata, loď atď.) môže byť používateľ vážne ohrozený nedostatkom kyslíka a zvýšenou koncentráciou CO₂! Vždy je potrebné vetrať. Musí byť zabezpečený dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a musí sa zabrániť akémukoľvek nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva v blízkosti variča! Bután je fyzikálne ťažší ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesností klesá a hromadí sa pri zemi.

Likvidácia

Ak sa rozhodnete zlikvidovať starý spotrebič, odneste ho na určené miesto (zberný dvor).

Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Obrázky nie sú záväzné z dôvodu neustálych inovácií. Tlačové chyby vyhradené.

FAMILY gas cooker

INSTRUCTIONS FOR USE

Gas cooker for heating and preparing food.

The cooker for outdoor use is equipped with 2x burners and for convenient and quick use there is piezoelectric ignition and gas flow control for precise flame size adjustment.

The cooker is made of all-metal construction which guarantees maximum durability. The top is fitted with a hinged lid.

The appliance is designed to be connected to a large gas container which can be connected at the back. To connect, a hose with a control valve (not included) must be used.

Operating conditions

The appliance is intended for use outdoors, in the garden, on a campsite, etc.

The device consumes oxygen during operation and in unventilated or closed rooms the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration!

The minimum distance between the appliance and other objects must be at least 0.5 m.

Check the appliance regularly, especially before use. Check for leaks, nozzle cleanliness, cleanliness of the piezo igniter and correct functioning of the appliance.

Suitable gas and pressure regulator

- This gas appliance is only suitable for use with low-pressure gas cylinders filled with butane, propane or LPG mixtures, fitted with an appropriate low-pressure regulator and flexible hose. The hose must be fitted with a regulator and secured with hose clamps.
- The operating pressure of this appliance shall be set at 28-30 mbar for Butane gas, 37 mbar for Propane gas and 30 mbar for LPG mixtures.

Checking the appliance before start-up

- Open the cover.
- Check the burners for contamination.
- Check for dirty piezo igniters.

Maintenance

Always maintain the appliance at regular intervals and in cases of heavy soiling. Allow the appliance to cool down. After disconnecting the gas, make sure that the valve and nozzle are not dirty. The valve should be checked regularly and protected from dirt. The piezo ignition coil can be cleaned with a metal brush. The outside and the cover can be

Technical data

Heat output	2x 2.2 kW
Gas consumption	320 g/h
Gas type	LPG
Ignition	piezo
Dimensions	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

washed with a damp cloth. Always allow the device to dry thoroughly after washing.

Connecting a normal gas cylinder

- Make sure the control valve is closed (close by turning fully to the right).
- Connect the hose (not included), fit it to the adapter and secure it with the clip (not included).
- The hose must be fitted with a control valve (not included).
- Ensure that the gas container is fitted with a valve to shut off the gas supply, or alternatively, it must be fitted with a pressure relief valve (not included).
- Connect the other end of the hose/regulating valve to the gas container.
- Make sure that all parts are correctly connected.
- It is now advisable to perform a leak test with soapy water.

Lighting and extinguishing the appliance

- Turn the control valve to the left to release the gas.
- Press the piezo igniter to ignite the flame.
- The burning intensity can be adjusted by closing (right) or opening (left) the valve with the control.
- The burner is extinguished by closing the valve completely using the control (turn it to the right to the stop).
- Do not tamper with the appliance while the gas is burning.
- When switching off, always make sure that the flame has really gone out!
- Shut off the gas supply.

Cooking and heating food

- The appliance must be placed on a level surface.
- After lighting, it is possible to place pans/pots (max. diameter 23 cm) on the grid.
- The appliance should always be kept clean, do not overfill the pot! (risk of fire extinguishing and clogging the burner of the appliance)

Storage

- The appliance and the gas container must be stored separately.
- Store the appliance in a closed, well-ventilated area free of aggressive substances, at a temperature of up to 10°C and a relative humidity of up to 80%.

Safety requirements

- The appliance may only be operated by an adult over 18 years of age in accordance with these instructions! The operator must also observe the general fire safety regulations during operation!
- The device must be stored out of the reach of children!
- Do not operate the equipment if it is leaking, damaged or if it is not working properly!
- If you want to check your appliance for leaks, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame, use soapy water!
- The accessible parts of the appliance near the burner are very hot during and immediately after operation!
- Prevent small children from accessing the appliance!
- The appliance must be placed on a non-flammable base and supervised during operation!
- For fire safety reasons, the appliance must be placed at least 50 cm away from combustible materials!
- Carry out the leak check in a well-ventilated room or outdoors, away from sources of ignition/ignition and out of reach of other persons!
- Protect the gas container from sunlight!
- It is forbidden to use the appliance in rooms and areas below ground level!
- Do not modify parts of the appliance for safety reasons!
- Do not use the appliance in strong winds!
- Do not move the appliance when it is in operation!
- Do not connect a gas source to the appliance other than that specified in the instructions!
- Do not use the appliance in an environment where ethereal, paints, adhesives, etc. are handled!
- The appliance may only be operated by adults. Persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, as well as persons with lack of experience

and/or lack of necessary knowledge, may use the product only under the supervision of an experienced person who will ensure their safety or provide them with instructions for use.

Defects and their rectification

Defect: The burner cannot be ignited.

- Check the gas content (after disconnection, there is no movement of the cylinder contents when shaken). Attention, as the temperature decreases and the gas quantity decreases, the pressure decreases and the performance of the appliance decreases proportionally.
- If the burner nozzles are clogged (and cannot be cleaned) or if the valve (ignition) malfunctions, contact a professional service.
- If the piezo igniter electrode is clogged or wet, clean it and allow it to dry.
- If the piezo igniter electrode is bent, return it to the burner.

WARNING

The device consumes oxygen during operation and in an unventilated room, (caravan, tent, hut, boat, etc.) the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration! It is always necessary to ventilate. A sufficient supply of combustion air must be ensured and any dangerous accumulation of unburnt fuel near the cooker must be prevented! Butane is physically heavier than air and will sink and accumulate near the ground in the event of spontaneous leakage due to leaks.

Disposal

If you decide to dispose of your old appliance, take it to a designated place (Collection Yard).

Note

Changes to the technical data are subject to change. The illustrations are non-binding due to continuous innovation. Printing errors reserved.

FAMILY-Gasherd

GEBRAUCHSANWEISUNG

Gaskocher zum Erwärmen und Zubereiten von Speisen.

Der Kocher für den Außenbereich ist mit 2 Brennern ausgestattet und für eine bequeme und schnelle Nutzung gibt es eine piezoelektrische Zündung und einen Gasdurchflussregler für eine präzise Einstellung der Flammengröße.

Der Kocher besteht aus einer Ganzmetallkonstruktion, die maximale Haltbarkeit garantiert. Der Deckel ist mit einem Scharnier versehen.

Das Gerät ist für den Anschluss an einen großen Gasbehälter vorgesehen, der an der Rückseite angeschlossen werden kann. Für den Anschluss muss ein Schlauch mit einem Regelventil (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.

Betriebsbedingungen

Das Gerät ist für die Verwendung im Freien, im Garten, auf einem Campingplatz usw. vorgesehen.

Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in unbelüfteten oder geschlossenen Räumen kann der Benutzer durch Sauerstoffmangel und erhöhte CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden!

Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen muss mindestens 0,5 m betragen.

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, insbesondere vor dem Gebrauch. Prüfen Sie die Dichtheit, die Sauberkeit der Düse, die Sauberkeit des Piezozünders und die einwandfreie Funktion des Gerätes.

Geeignetes Gas und Druckregler

- Dieses Gasgerät ist nur für die Verwendung mit Niederdruck-Gasflaschen geeignet, die mit Butan-, Propan- oder Flüssiggasgemischen gefüllt und mit einem geeigneten Niederdruckregler und einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind. Der Schlauch muss mit einem Regler ausgestattet und mit Schlauchschellen gesichert sein.
- Der Betriebsdruck dieses Geräts muss auf 28-30 mbar für Butangas, 37 mbar für Propangas und 30 mbar für Flüssiggasgemische eingestellt werden.

Überprüfen des Geräts vor der Inbetriebnahme

- Öffnen Sie den Deckel.
- Prüfen Sie die Brenner auf Verunreinigungen.
- Prüfen Sie auf verschmutzte Piezozünder.

Wartung

Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen und bei starker Verschmutzung. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Vergewissern Sie sich nach dem Abstellen des Gases,

Technische Daten

Heizleistung	2x 2,2 kW
Gasverbrauch	320 g/h
Gasart	FLÜSSIGGAS
Zündung	Piezo
Abmessungen	580 x 280 x 54 mm
Modell	AOTE-6002

dass das Ventil und die Düse nicht verschmutzt sind. Das Ventil sollte regelmäßig überprüft und vor Verschmutzung geschützt werden. Die Piezo-Zündspule kann mit einer Metallbürste gereinigt werden. Die Außenseite und der Deckel können mit einem feuchten Tuch abgewaschen werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen immer gut trocknen.

Anschließen einer normalen Gasflasche

- Vergewissern Sie sich, dass das Steuerventil geschlossen ist (durch vollständiges Drehen nach rechts schließen).
- Schließen Sie den Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an, stecken Sie ihn in den Adapter und sichern Sie ihn mit der Schelle (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Der Schlauch muss mit einem Regelventil (nicht im Lieferumfang enthalten) ausgestattet sein.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasbehälter mit einem Ventil zum Absperrern der Gaszufuhr oder alternativ mit einem Überdruckventil (nicht im Lieferumfang enthalten) ausgestattet ist.
- Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs/Regelventils an den Gasbehälter an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig angeschlossen sind.
- Es empfiehlt sich nun, eine Dichtheitsprüfung mit Seifenwasser durchzuführen.

Anzünden und Auslöschen des Geräts

- Drehen Sie das Regelventil nach links, um das Gas abzulassen.
- Drücken Sie den Piezozünder, um die Flamme zu entzünden.
- Die Brennintensität kann durch Schließen (rechts) oder Öffnen (links) des Ventils mit dem Regler eingestellt werden.
- Der Brenner wird durch vollständiges Schließen des Ventils mit Hilfe des Reglers (bis zum Anschlag nach rechts

drehen) ausgeschaltet.

- Nehmen Sie keine Manipulationen am Gerät vor, solange das Gas brennt.
- Vergewissern Sie sich beim Ausschalten immer, dass die Flamme wirklich erloschen ist!
- Schließen Sie die Gaszufuhr.

Garen und Erwärmen von Speisen

- Das Gerät muss auf eine ebene Fläche gestellt werden.
- Nach dem Anzünden können Sie Pfannen/Töpfe (max. Durchmesser 23 cm) auf den Rost stellen.
- Das Gerät sollte immer sauber gehalten werden, der Topf darf nicht überfüllt werden (Gefahr des Erlöschens des Feuers und der Verstopfung des Brenners des Geräts).

Lagerung

- Das Gerät und der Gasbehälter müssen getrennt gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum, frei von aggressiven Stoffen, bei einer Temperatur von bis zu 10°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80%.

Sicherheitsbestimmungen

- Das Gerät darf nur von einem Erwachsenen über 18 Jahren unter Beachtung dieser Anleitung bedient werden! Der Betreiber muss auch während des Betriebes die allgemeinen Brandschutzbestimmungen beachten!
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es undicht oder beschädigt ist oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert!
- Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen wollen, tun Sie dies im Freien. Prüfen Sie die Dichtheit nicht mit einer offenen Flamme, sondern mit Seifenwasser!
- Die zugänglichen Teile des Geräts in der Nähe des Brenners sind während und unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß!
- Verhindern Sie, dass kleine Kinder an das Gerät gelangen!
- Das Gerät muss auf eine nicht brennbare Unterlage gestellt und während des Betriebs beaufsichtigt werden!
- Aus Gründen des Brandschutzes muss das Gerät mindestens 50 cm von brennbaren Materialien entfernt aufgestellt werden!
- Führen Sie die Dichtheitsprüfung in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durch, fern von Zündquellen und außerhalb der Reichweite von anderen Personen!
- Schützen Sie den Gasbehälter vor Sonnenlicht!
- Das Gerät darf nicht in Räumen und Bereichen unterhalb des Erdniveaus verwendet werden!

- Verändern Sie aus Sicherheitsgründen keine Teile des Gerätes!
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist!
- Schließen Sie keine andere als die in der Anleitung angegebene Gasquelle an das Gerät an!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der mit Äther, Farben, Klebstoffen usw. umgegangen wird!
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erfahrenen Person benutzen, die für ihre Sicherheit sorgt oder sie in die Benutzung einweist.

Mängel und deren Beseitigung

Defekt: Der Brenner lässt sich nicht zünden.

- Prüfen Sie den Gasinhalt (nach dem Abklemmen bewegt sich der Flascheninhalt beim Schütteln nicht). Achtung, mit abnehmender Temperatur und Gasmenge nimmt der Druck ab und die Leistung des Geräts nimmt proportional ab.
- Wenn die Brennerdüsen verstopft sind (und nicht gereinigt werden können) oder wenn das Ventil (Zündung) nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen professionellen Service.
- Wenn die Elektrode des Piezozünders verstopft oder nass ist, reinigen Sie sie und lassen Sie sie trocknen.
- Wenn die Elektrode des Piezozünders verbogen ist, setzen Sie sie wieder in den Brenner ein.

WARNUNG

Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in einem unbelüfteten Raum (Wohnwagen, Zelt, Hütte, Boot, etc.) kann der Benutzer durch Sauerstoffmangel und erhöhte CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden! Es muss immer gelüftet werden. Eine ausreichende Verbrennungsluftzufuhr muss gewährleistet sein und eine gefährliche Ansammlung von unverbranntem Brennstoff in der Nähe des Kochers muss verhindert werden! Butan ist physikalisch schwerer als Luft und sinkt bei spontanem Austritt aufgrund von Leckagen in Bodennähe ab und sammelt sich dort an.

Entsorgung

Wenn Sie sich entscheiden, Ihr altes Gerät zu entsorgen, bringen Sie es zu einer dafür vorgesehenen Stelle (Sammelstelle).

Hinweis

Änderungen der technischen Daten sind vorbehalten. Die Abbildungen sind aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.

Kuchenka gazowa FAMILY

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Kuchenka gazowa do podgrzewania i przygotowywania potraw.

Kuchenka do użytku na zewnątrz jest wyposażona w 2 palniki, a dla wygodnego i szybkiego użytkowania zastosowano piezoelektryczny zapłon i kontrolę przepływu gazu w celu precyzyjnej regulacji wielkości płomienia.

Kuchenka jest wykonana w całości z metalu, co gwarantuje maksymalną trwałość. Błat wyposażony jest w pokrywę na zawiasach.

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do dużego zbiornika gazu, który można podłączyć z tyłu. Do podłączenia należy użyć węża z zaworem sterującym (brak w zestawie).

Warunki eksploatacji

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz, w ogrodzie, na kempingu itp.

Urządzenie zużywa tlen podczas pracy i w niewentylowanych lub zamkniętych pomieszczeniach użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂!

Minimalna odległość między urządzeniem a innymi obiektami musi wynosić co najmniej 0,5 m.

Regularnie sprawdzaj urządzenie, zwłaszcza przed użyciem. Należy sprawdzać szczelność, czystość dyszy, czystość zapalnika piezoelektrycznego i prawidłowe działanie urządzenia.

Odpowiedni gaz i regulator ciśnienia

- To urządzenie gazowe nadaje się do użytku wyłącznie z niskociśnieniowymi butlami gazowymi wypełnionymi mieszaniną butanu, propanu lub LPG, wyposażonymi w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia i elastyczny wąż. Wąż musi być wyposażony w reduktor i zabezpieczony opaskami zaciskowymi.
- Ciśnienie robocze tego urządzenia powinno być ustalone na 28-30 mbar dla gazu butanowego, 37 mbar dla gazu propanowego i 30 mbar dla mieszanek LPG.

Sprawdzanie urządzenia przed uruchomieniem

- Otwórz pokrywę.
- Sprawdź, czy palniki nie są zanieczyszczone.
- Sprawdź, czy zapalniki piezoelektryczne nie są zabrudzone.

Dane techniczne

Moc cieplna	2x 2,2 kW
Zużycie gazu	320 g/h
Rodzaj gazu	LPG
Zapłon	piezoelektryczny
Wymiary	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

Konserwacja

Urządzenie należy konserwować w regularnych odstępach czasu i w przypadku silnego zabrudzenia. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Po odłączeniu gazu należy upewnić się, że zawór i dysza nie są zabrudzone. Zawór należy regularnie sprawdzać i chronić przed zabrudzeniem. Cewkę zapłonową piezoelektryczną można czyścić metalową szmatką. Zewnętrzna część i pokrywę można myć wilgotną szmatką. Po umyciu należy zawsze pozostawić urządzenie do dokładnego wyschnięcia.

Podłączanie zwykłej butli gazowej

- Upewnij się, że zawór sterujący jest zamknięty (zamknij, obracając go całkowicie w prawo).
- Podłącz wąż (brak w zestawie), dopasuj go do adaptera i zabezpiecz klipssem (brak w zestawie).
- Wąż musi być wyposażony w zawór sterujący (brak w zestawie).
- Upewnij się, że zbiornik gazu jest wyposażony w zawór odcinający dopływ gazu lub alternatywnie musi być wyposażony w ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (brak w zestawie).
- Podłącz drugi koniec węża/zaworu regulacyjnego do zbiornika gazu.
- Upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo podłączone.
- Zaleca się teraz przeprowadzenie testu szczelności przy użyciu wody z mydłem.

Zapalanie i gaszenie urządzenia

- Przekręć zawór regulacyjny w lewo, aby wypuścić gaz.
- Naciśnij zapalnik piezoelektryczny, aby zapalić płomień.
- Intensywność palenia można regulować, zamykając (w prawo) lub otwierając (w lewo) zawór sterujący.
- Palnik gaśnie po całkowitym zamknięciu zaworu za pomocą pokrętki (przekręć je w prawo do oporu).

- Nie wolno manipulować przy urządzeniu podczas spalania gazu.
- Podczas wyłączenia należy zawsze upewnić się, że płomień rzeczywiście zgasł!
- Odciąć dopływ gazu.

Gotowanie i podgrzewanie potraw

- Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni.
- Po zapaleniu można umieścić patelnię/gamki (maks. średnica 23 cm) na ruszcie.
- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości, nie przepelniać garką (ryzyko ugaszenia pożaru i zatkania palnika urządzenia).

Przechowywanie

- Urządzenie i pojemnik z gazem muszą być przechowywane oddzielnie.
- Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od agresywnych substancji, w temperaturze do 10°C i wilgotności względnej do 80%.

Wymagania dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osobę dorosłą w wieku powyżej 18 lat zgodnie z niniejszą instrukcją! Operator musi również przestrzegać ogólnych przepisów przeciwpożarowych podczas pracy!
- Urządzenie musi być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo!
- Jeśli chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, zrób to na zewnątrz. Nie sprawdzaj szczelności przy otwartym ogniu, używaj wody z mydłem!
- Dostępne części urządzenia w pobliżu palnika są bardzo gorące podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu!
- Należy uniemożliwić małym dzieciom dostęp do urządzenia!
- Urządzenie musi być umieszczone na niepalnym podłożu i nadzorowane podczas pracy!
- Ze względów bezpieczeństwa pożarowego urządzenie należy umieścić w odległości co najmniej 50 cm od materiałów palnych!
- Kontrolę szczelności należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz, z dala od źródła zapłonu i poza zasięgiem innych osób!
- Chronić pojemnik z gazem przed światłem słonecznym!
- Zabrania się używania urządzenia w pomieszczeniach i obszarach znajdujących się poniżej poziomu gruntu!
- Nie modyfikuj części urządzenia ze względów bezpiec-

zeństwa!

- Nie używaj urządzenia przy silnym wietrze!
- Nie przesuwać urządzenia podczas pracy!
- Nie podłączać do urządzenia źródła gazu innego niż określone w instrukcji!
- Nie używaj urządzenia w środowisku, w którym używane są substancje eteryczne, farby, kleje itp.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe. Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby niedoświadczone i/lub nieposiadające niezbędnej wiedzy, mogą korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem doświadczonej osoby, która zapewni im bezpieczeństwo lub przekaże instrukcje użytkowania.

Wady i ich usuwanie

Wada: Nie można zapalić palnika.

- Sprawdź zawartość gazu (po odłączeniu, zawartość butli nie porusza się przy potrząsaniu). Uwaga: wraz ze spadkiem temperatury i ilości gazu spada ciśnienie, a wydajność urządzenia zmniejsza się proporcjonalnie.
- Jeśli dysze palnika są zatkałe (i nie można ich wyczyścić) lub jeśli zawór (zapłon) działa nieprawidłowo, należy skontaktować się z profesjonalnym serwisem.
- Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest zatkana lub mokra, należy ją wyczyścić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest wygięta, należy umieścić ją z powrotem w palniku.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie zużywa tlen podczas pracy i w niewentylowanym pomieszczeniu (pryczepa kempingowa, namiot, chata, łódź itp.) użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂! Wentylacja jest zawsze konieczna. Należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania i zapobiegać niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w pobliżu kuchenki! Butan jest fizycznie cięższy od powietrza i w przypadku samistnego wycieku z powodu nieszczelności będzie opadał i gromadził się w pobliżu podłoża.

Utylizacja

Jeśli zdecydujesz się na utylizację starego urządzenia, znajdziesz je w wyznaczone miejsce (miejsce zbiórki).

Uwaga

Dane techniczne mogą ulec zmianie. Ilustracje nie są wiążące ze względu na ciągłe innowacje. Błędy drukarskie zastrzeżone.

FAMILY gáztűzhely HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Gáztűzhely az ételek melegítéséhez és elkészítéséhez.

A kültéri használatra szánt tűzhely 2x égővel van felszerelve, és a kényelmes és gyors használat érdekében piezoelektromos gyújtás és gázáram-szabályozás található a láng méretének pontos beállításához.

A tűzhely teljesen fémből készült, ami maximális tartósságot garanzál. A teteje csuklós fedéllel van ellátva.

A készüléket úgy tervezték, hogy egy nagyméretű gázpalackhoz csatlakoztatható, amely hátul csatlakoztatható. A csatlakoztatáshoz vezérlőszeleppel ellátott tömlőt kell használni (nem tartozék).

Működési feltételek

A készüléket kültéri használatra szánják, kertben, kempingben stb.

A készülék működés közben oxigént fogyaszt, és a nem szellőztetett vagy zárt helyiségekben a felhasználó az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂-koncentráció miatt komoly veszélybe kerülhet!

A készülék és más tárgyak közötti minimális távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie.

Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, különösen használat előtt. Ellenőrizze a szivárgást, a fűvóka tisztaságát, a piezo-gyújtó tisztaságát és a készülék helyes működését.

Megfelelő gáz- és nyomásszabályozó

- Ez a gázkészülék csak bután, propán vagy LPG keverékkel töltött, megfelelő alacsony nyomású gázpalackokkal használható, megfelelő alacsony nyomású szabályozóval és rugalmas tömlővel felszerelve. A tömlőt szabályozóval kell felszerelni és tömlőbilincsekkel kell rögzíteni.
- A készülék üzemi nyomását butángáz esetén 28-30 mbar-ra, propángáz esetén 37 mbar-ra, LPG-keverékek esetén 30 mbar-ra kell beállítani.

A készülék ellenőrzése az üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a fedelet.
- Ellenőrizze az égők szennyeződését.
- Ellenőrizze a piezo-gyújtók szennyeződését.

Műszaki adatok

Hőteljesítmény	2x 2,2 kW
Gázfogyasztás	320 g/h
Gáz típusa	LPG
Gyújtás	piezo
Méretetek	580 x 280 x 54 mm
Modell	AOTE-6002

Karbantartás

A készüléket rendszeres időközönként és erős szennyeződés esetén mindig karbantartani kell. Hagyja a készüléket lehűlni. A gáz elzárása után győződjön meg arról, hogy a szelep és a fűvóka nem szennyeződött. A szelepet rendszeresen ellenőrizni kell, és védeni kell a szennyeződésektől. A piezo-gyújtótekerics fémkefével tisztítható. A külsejét és a fedelet nedves ruhával lehet mosni. Mosás után mindig hagyja a készüléket alaposan megszáradni.

Normál gázpalack csatlakoztatása

- Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszelep zárva van (teljesen jobbra fordítva zárja be).
- Csatlakoztassa a tömlőt (nem tartozék), illesse az adapterre, és rögzítse azt a klipesszel (nem tartozék).
- A tömlőt szabályozószeleppel kell felszerelni (nem tartozék).
- Győződjön meg arról, hogy a gáztartály el van-e szerelve a gázellátás elzárására szolgáló szeleppel, vagy pedig nyomáscsökkentő szeleppel (nem tartozék).
- Csatlakoztassa a tömlő/szabályozószelep másik végét a gáztartályhoz.
- Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően csatlakoztatva van.
- Most célszerű szappanos vízzel szivárgáspróbát végezni.

A készülék meggyújtása és eloltása

- A gáz kiengedéséhez fordítsa a szabályozószelepet balra.
- A láng meggyújtásához nyomja meg a piezo-gyújtót.
- Az égés intenzitása a szabályozószelep zárásával (jobbra) vagy nyitásával (balra) állítható be.
- Az égő a szelep teljes elzárásával a vezérlővel oltható ki (a szelepet jobbra, a megállásig elforgatva).

- Ne babráljon a készülékkel, amíg a gáz ég.
- Kikapcsoláskor mindig győződjön meg arról, hogy a láng valóban kialudt!
- Zárja el a gázellátást.

Főzés és ételek melegítése

- A készüléket vízszintes felületre kell helyezni.
- A begyújtás után a rácsra serpenyőket/edényeket (max. 23 cm átmérőjűek) lehet helyezni.
- A készüléket mindig tisztán kell tartani, ne töltsen túl az edényt! (tűzoltás és a készülék égőjének eltömődésének veszélye).

Tárolás

- A készüléket és a gáztartályt külön kell tárolni.
- A készüléket zárt, jól szellőző, agresszív anyagoktól mentes helyen, legfeljebb 10°C hőmérsékleten és legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett tárolja.

Biztonsági követelmények

- A készüléket csak 18 év feletti felnőtt kezelheti a jelen használati utasításnak megfelelően! A kezelőnek az üzemeltetés során is be kell tartania az általános tűzvédelmi előírásokat!
- A készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni!
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha az szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően!
- Ha ellenőrizni kívánja a készüléket szivárgás szempontjából, tegye ezt a szabadban. Ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal, használjon szappanos vizet!
- A készülék égő közelében lévő hozzáférhető részei működés közben és közvetlenül működés után nagyon forróak!
- Kerülje el, hogy kisgyermekek hozzáférjenek a készülékhez!
- A készüléket nem gyúlékony alapra kell helyezni, és működés közben felügyelni kell!
- Tűzvédelmi okokból a készüléket éghető anyagoktól legalább 50 cm távolságra kell elhelyezni!
- A szivárgásellenőrzést jól szellőző helyiségben vagy a szabadban, gyújtó-gyújtóforrásoktól/gyulladás forrásoktól távol és más személyek számára elérhetetlen helyen végezze!
- Védje a gáztartályt a napfénytől!
- Tilos a készüléket a talajszint alatti helyiségekben és területeken használni!
- Biztonsági okokból ne módosítsa a készülék alkatrészeit!
- Ne használja a készüléket erős szélben!

- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- Ne csatlakoztasson a készülékhez a használati utasításban megadottól eltérő gázforrást!
- Ne használja a készüléket olyan környezetben, ahol étellel, festékkel, ragasztóval stb. bánnak!
- A készüléket csak felnőttek kezelhetik. Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), valamint a tapasztalat és/vagy a szükséges ismeretek hiányával rendelkező személyek csak olyan tapasztalt személy felügyelete mellett használhatják a készüléket, aki gondoskodik a biztonságukról, vagy ellátja őket használati utasításokkal.

Hibák és azok kijavítása

Hiba: Az égő nem gyújtható meg.

- Ellenőrizze a gáztartalmat (a leválasztás után a palack tartalma nem mozog, ha megrázza). Figyelem, a hőmérséklet csökkenésével és a gázmennyiség csökkenésével csökken a nyomás és ezzel arányosan csökken a készülék teljesítménye.
- Ha az égőfűvókák eltömödtek (és nem tisztíthatók), vagy ha a szelep (gyújtás) meghibásodik, forduljon szakszervizhez.
- Ha a piezo gyújtóelektróda eltömődött vagy nedves, tisztítsa meg, és hagyja megszáradni.
- Ha a piezo gyújtóelektróda elgörbült, helyezze vissza az égőbe.

FIGYELMEZTETÉS

A készülék működés közben oxigént fogyaszt, és szellőztetlen helyiségben, (lakókocsi, sátor, kunyhó, hajó stb.) az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂-koncentráció miatt a felhasználó súlyos veszélybe kerülhet! Mindig szükséges a szellőztetés. Biztosítani kell a megfelelő égési levegőellátást, és meg kell akadályozni az elégetetlen tüzelőanyag veszélyes felhalmozódását a tűzhely közelében! A bután fizikailag nehezebb a levegőnél, és a szivárgás miatti spontán szivárgás esetén a talaj közelébe süllyed és felhalmozódik.

Eltávolítás

Ha úgy dönt, hogy a régi készüléket ártalmatlanítja, vigye el egy kijelölt helyre (gyűjtőudvar).

Megjegyzés:

A műszaki adatokban bekövetkezett változások változhatnak. Az illusztrációk a folyamatos innováció miatt nem kötelező érvényűek. Nyomatási hibák fenntartva.

Družinski plinski štedilnik

NAVODILA ZA UPORABO

Plinski štedilnik za ogrevanje in pripravo hrane.

Kuhalnik za zunanjo uporabo je opremljen z 2x gorilniki, za priročno in hitro uporabo pa je na voljo piezoelektrični vžig in nadzor pretoka plina za natančno nastavitve velikosti plamena.

Kuhalnik je izdelan iz popolnoma kovinske konstrukcije, ki zagotavlja največjo vzdržljivost. Kuhalnik je opremljen s pokrovom na tečajih.

Naprava je zasnovana za priključitev na veliko plinsko posodo, ki jo je mogoče priključiti na zadnji strani. Za priključitev je treba uporabiti cev z regulacijskim ventilom (ni priložena).

Pogoji delovanja

Naprava je namenjena uporabi na prostem, na vrtu, v kampu itd.

Naprava med delovanjem porablja kisik, zato lahko v nepreventnih ali zaprtih prostorih zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika!

Najmanjša razdalja med napravo in drugimi predmeti mora biti vsaj 0,5 m.

Napravo redno preverjajte, zlasti pred uporabo. Preverite puščanje, čistočo šobe, čistočo piezoelektričnega vžigalnika in pravilno delovanje naprave.

Ustrezen regulator plina in tlaka

- Ta plinska naprava je primerna za uporabo le z nizkotlačnimi plinskimi jeklenkami, napolnjenimi z mešanico butana, propana ali utekočinjenega naftnega plina, opremljenimi z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem in gibljivo cevjo. Cev mora biti opremljena z regulatorjem in pritrjena s cevnicami sponkami.
- Delovni tlak te naprave mora biti nastavljen na 28-30 mbar za butan, 37 mbar za propan in 30 mbar za mešanico utekočinjenega naftnega plina.

Preverjanje naprave pred zagonom

- Odprite pokrov.
- Preverite, ali so gorilniki onesnaženi.
- Preverite, ali so piezoelektrični vžigalniki umazani.

Vzdrževanje

Napravo vedno vzdržujte v rednih časovnih presledkih in v primeru močne umazanije. Počakajte, da se naprava ohladi. Po odklopu plina se prepričajte, da ventil in šoba nista umazana. Ventil je treba redno preverjati in ga zaščititi pred

Tehnični podatki

Toplotna moč	2x 2,2 kW
Poraba plina	320 g/h
Vrsta plina	LPG
Vžig	piezoelektrični
Dimenzije	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

umazanijo. Piezoelektrično vžigalno tuljavo lahko očistite s kovinsko ščetko. Zunanjo stran in pokrov lahko operete z vlažno krpo. Vedno počakajte, da se naprava po pranju temeljito posuši.

Priključitev običajne plinske jeklenke

- Prepričajte se, da je regulacijski ventil zaprt (zaprite ga tako, da ga popolnoma obrnete v desno).
- Priključite cev (ni priložena), jo namestite na adapter in jo pritrdite s sponko (ni priložena).
- Cev mora biti opremljena z regulacijskim ventilom (ni priložen).
- Prepričajte se, da je posoda za plin opremljena z ventilom za zapiranje dovoda plina, ali pa mora biti opremljena z varnostnim ventilom (ni priložen).
- Drugi konec cevi/regulacijskega ventila priključite na posodo za plin.
- Prepričajte se, da so vsi deli pravilno priključeni.
- Zdaj je priporočljivo opraviti preskus tesnosti z milnico.

Prižiganje in ugašanje naprave

- Obrnite regulacijski ventil v levo, da sprostite plin.
- Pritisnite piezoelektrični vžigalnik, da prižgete plamen.
- Intenzivnost gorenja lahko prilagodite tako, da z regulacijskim ventilom zaprete (desno) ali odprete (levo) ventil.
- Gorilnik ugasnemo tako, da z upravljalnikom popolnoma zapremo ventil (obrnite ga v desno do konca).
- Med gorenjem plina ne posegajte v napravo.
- Ob izklopu se vedno prepričajte, da je plamen res ugasnil!
- Izklopite dovod plina.

Kuhanje in segrevanje hrane

- Napravo je treba postaviti na ravno površino.
- Po prižigu lahko na rešetko postavimo posode (premera največ 23 cm).
- Napravo je treba vedno vzdrževati čisto, lonca ne napolnite preveč! (nevarnost gašenja požara in zamašitve gorilnika naprave).

Shranjevanje

- Napravo in posodo za plin je treba shranjevati ločeno.
- Napravo shranjujte v zaprtem, dobro prezračevanem prostoru brez agresivnih snovi, pri temperaturi do 10 °C in relativni vlažnosti do 80 %.

Varnostne zahteve

- Napravo lahko upravlja le odrasla oseba, starejša od 18 let, v skladu s temi navodili! Upravljaec mora med delovanjem upoštevati tudi splošne predpise o požarni varnosti!
- Naprava mora biti shranjena na nedosegljivem mestu za otroke!
- Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali če ne deluje pravilno!
- Če želite preveriti, ali naprava pušča, to storite na prostem. Ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom, uporabljajte milnico!
- Dostopni deli naprave v bližini gorilnika so med delovanjem in takoj po njem zelo vroči!
- Majhnim otrokom preprečite dostop do aparata!
- Napravo je treba postaviti na nevnetljivo podlago in jo med delovanjem nadzorovati!
- Zaradi požarne varnosti mora biti naprava postavljena vsaj 50 cm stran od gorljivih materialov!
- Preverjanje uhajanja izvajajte v dobro prezračevanem prostoru ali na prostem, stran od virov vžiga/zažiganja in izven dosega drugih oseb!
- Plinsko posodo zaščitite pred sončno svetlobo!
- Napravo je prepovedano uporabljati v prostorih in na območjih pod nivojem tal!
- Iz varnostnih razlogov ne spreminjajte delov naprave!
- Naprave ne uporabljajte pri močnem vetru!
- Ne premikajte naprave, ko deluje!
- Na napravo ne priključite drugega vira plina, kot je določeno v navodilih!
- Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer se rokuje z eteričnimi snovmi, barvami, lepili itd.
- Napravo lahko upravljajo le odrasle osebe. Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkanjem izku-

šenj in/ali potrebnega znanja lahko izdelek uporabljajo le pod nadzorom izkušene osebe, ki bo zagotovila njihovo varnost ali jim dala navodila za uporabo.

Napake in njihovo odpravljanje

Napaka: Gorilnika ni mogoče vžgati.

- Preverite vsebnost plina (po odklopu se vsebina jeklenke ob stresanju ne premika). Pozor, z zniževanjem temperature in količine plina se zmanjšuje tlak, sorazmerno s tem pa se zmanjšuje tudi zmogljivost naprave.
- Če so šobe gorilnika zamašene (in jih ni mogoče očistiti) ali če ventil (vžig) deluje nepravilno, se obrnite na strokovni servis.
- Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika zamašena ali mokra, jo očistite in pustite, da se posuši.
- Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika upognjena, jo vrnite v gorilnik.

OPOZORILO

Naprava med delovanjem porablja kisik in v neprezračemem prostoru (prikolica, šotor, koč, čoln itd.) lahko zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika! Vedno je treba prezračevati. Zagotoviti je treba zadosten dotok zraka za zgorevanje in preprečiti nevarno kopičenje nezagorelega goriva v bližini štedilnika! Butan je fizikalno težji od zraka in se v primeru spontanega uhajanja zaradi netesnosti potaplja in kopiči ob tleh.

Odstranjevanje

Če se odločite za odstranitev starega aparata, ga odnesite na za to določeno mesto (zbirno dvorišče).

Opomba:

Tehnični podatki se lahko spremenijo. Prikazane ilustracije so zaradi nenehnih inovacij neobvezujoče. Tiskarske napake so pridržane.

Plinski štednjak FAMILY

UPUTE ZA KORIŠTENJE

Plinski štednjak za grijanje i pripremu hrane.

Peć za vanjsku upotrebu opremljena je s 2 plamenika, a za praktičnu i brzu upotrebu koristi se piezoelektrično paljenje i regulacija protoka plina za precizno podešavanje veličine plamena.

Peć je izrađena od potpuno metalne konstrukcije koja jamči maksimalnu izdržljivost. Gornji dio je opremljen poklopcem na šarkama.

Uređaj je dizajniran za spajanje na veliki spremnik plina koji se može spojiti sa stražnje strane. Za spajanje je potrebno koristiti crijevo s regulacijskim ventilom (nije uključeno u paket).

Uvjeti za rad uređaja

Uređaj je namijenjen za rad na otvorenom, u vrtu, kampu itd. Uređaj tijekom rada troši kisik, a u neprovjetrenim ili zatvorenim prostorijama život korisnika može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂!

Minimalni razmak između uređaja i drugih predmeta mora biti najmanje 0,5 m.

Redovito provjeravajte uređaj, osobito prije uporabe. Provjerite nepropusnost, čistoću mlaznice, čistoću piezo upaljača i ispravnost rada uređaja.

Odgovarajući regulator plina i tlaka

- Ovaj plinski uređaj prikladan je samo za upotrebu s niskotlačnim plinskim bocama napunjenim smjesom butana, propana ili LPG-a, opremljenim odgovarajućim niskotlačnim regulatorom i fleksibilnim crijevom. Crijevo mora biti opremljeno mjeračem regulatora i pričvršćeno stezaljka-ma za crijevo.
- Radni tlak ovog uređaja postavljen je na 28-30 mbar za butan plin, 37 mbar za propan plin i 30 mbar za LPG mješavinu.

Provjera uređaja prije pokretanja

- Otvorite poklopac.
- Provjerite da plamenici nisu prljavi.
- Provjerite da piezo upaljač nije prljav.

Tehnički podaci

Toplinska izvedba	2x 2.2 kW
Potrošnja plina	320 g/h
Vrsta plina	LPG
Paljenje	piezo
Dimenzije	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

Održavanje

Uvijek provodite održavanje uređaja u redovitim intervalima i u slučajevima veće kontaminacije. Ostavite uređaj da se ohladi. Nakon odspajanja plina provjerite da ventil i mlaznica nisu zaprljani. Preporučljivo je redovito provjeravati ventil i zaštititi ga od prljavštine. Piezo svitak paljenja može se čistiti metalnom četkom. Vanjske strane i poklopac mogu se čistiti vlažnom krpom. Nakon pranja uvijek ostavite uređaj da se temeljito osuši.

Spajanje običnog plinskog cilindra

- Provjerite je li kontrolni ventil zatvoren (okrenite do kraja udesno za zatvaranje).
- Spojite crijevo (nije uključeno), stavite ga na adapter i pričvrstite kopčom (nije uključeno).
- Crijevo mora biti opremljeno regulacijskim ventilom (nije uključeno u paket).
- Provjerite je li posuda za plin opremljena ventilom za zatvaranje dovoda plina ili ju je potrebno opremiti ispušnim ventilom (nije uključen u paket).
- Spojite drugi kraj crijeva/regulacijskog ventila na spremnik plina.
- Provjerite jesu li svi dijelovi ispravno spojeni.
- Sada je prikladno provesti ispitivanje nepropusnosti sapunastom vodom.

Uključivanje i isključivanje uređaja

- Otpustite gas okretanjem upravljačkog ventila ulijevo.
- Pritiskom na piezo upaljač pali se plamen.
- Intenzitet gorenja može se podesiti zatvaranjem (desno) ili otvaranjem (lijevo) ventila pomoću regulatora.
- Plamenik se gasi potpunim zatvaranjem ventila pomoću regulatora (okretanje udesno do kraja).
- Ni na koji način nemojte manipulirati uređajem dok plin gori.
- Prilikom gašenja uvijek provjerite je li se plamen stvarno ugasio!
- Zatvorite dovod plina.

Kuhanje i zagrijavanje hrane

- Uređaj mora biti postavljen na ravnu površinu.
- Nakon paljenja, tave/lonci (maks. promjera 23 cm) mogu se staviti na rešetku.
- Uređaj treba uvijek ostati čist, nemojte prepuniti posudu! (postoji opasnost od gašenja požara i začepljenja plamenika uređaja)

Skladištenje Aparat i plinski spremnik moraju se čuvati odvojeno.

Aparat čuvajte u zatvorenim, dobro prozračenim prostorima koji ne sadrže agresivne tvari, na temperaturi do 10°C i relativnoj vlažnosti do 80%.

Sigurnosni zahtjevi

- Uređajem smije upravljati samo odrasla osoba starija od 18 godina prema ovom priručniku! Tijekom rada rukovatelj mora poštivati i opće protupožarne propise!
- Uređaj se mora čuvati izvan dohvata djece!
- Nemojte koristiti uređaj ako curi, ako je oštećen ili ako ne radi ispravno!
- Ako želite provjeriti nepropusnost (nepropusnost) vašeg uređaja, učinite to na otvorenom. Nemojte otkrivati curenje otvorenim plamenom, koristite vodu sa sapunom!
- Dostupni dijelovi uređaja u blizini plamenika su vrlo vrući tijekom i neposredno nakon rada!
- Spriječite maloj djeci pristup uređaju!
- Tijekom rada uređaj mora biti postavljen na nezapaljivu podlogu i pod nadzorom!
- S gledišta protupožarne sigurnosti, uređaj mora biti udaljen najmanje 50 cm od zapaljivih materijala!
- Provjerite nepropusnost u dobro prozračenju prostoriji ili na otvorenom, daleko od izvora paljenja/paljenja i izvan dohvata drugih ljudi!
- Zaštitite plinsku posudu od sunčeve svjetlosti!
- Zabranjeno je koristiti uređaj u prostorijama i prostorima

ispod razine tla!

- Iz sigurnosnih razloga nemojte modificirati dijelove uređaja!
- Ne koristite uređaj pri jakom vjetru!
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu!
- Nemojte spajati uređaj na izvor plina koji nije naveden u uputama!
- Ne koristite uređaj u okruženju u kojem radite s eteričnim tvarima, bojama, ljepilima itd.!
- Uređajem smiju rukovati samo odrasle osobe. Osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe s nedostatkom iskustva i/ili potrebnim znanjem, smiju koristiti proizvod samo pod nadzorom iskusne osobe koja će se pobrinuti za njihovu sigurnost ili pružiti ih s uputama za uporabu.

Nedostaci i njihovo otklanjanje

Greška: Plamenik se ne može upaliti.

- Provjerite sadržaj plina (nakon odvajanja nema pomicanja sadržaja boce pri protresanju). Pažnja, kako se smanjuje temperatura i smanjuje količina plina, tako se smanjuje i tlak, a time se smanjuje i učinak uređaja.
- Ako su mlaznice plamenika začepljene (i ne mogu se očistiti) ili ako postoji kvar na ventilu (paljenje), obratite se stručnom servisu.
- Ako je elektroda piezo upaljača začepljena ili mokra, očistite je i ostavite da se osuši.
- Ako je elektroda piezo upaljača savijena, savijte je natrag prema plameniku.

UPOZORENJE

Uređaj tijekom rada troši kisik te u neprozračenoj prostoriji (prikolica, šator, kabina, čamac i sl.) život korisnika može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂! Uvijek je potrebno provjetravati. Potrebno je osigurati dovoljan dovod zraka za izgaranje, a ujedno je potrebno spriječiti svako opasno nakupljanje neizgorjelog goriva u blizini peći! Butan je fizički teži od zraka, au slučaju spontanog ispuštanja, zbog curenja, tone i nakuplja se pri tlu.

Raspolaganje

Odlučite li stari uređaj zbrinuti, odložite ga na za to predviđeno mjesto (sabirno dvorište).

Bilješka

Zadržavamo pravo na izmjene tehničkih podataka. Zbog kontinuiranog procesa inovacija, slike su neobvezujuće. Zadržano pravo na tiskarske pogreške.

Aragaz cu gaz FAMILY

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aragaz cu gaz pentru încălzirea și prepararea alimentelor.

Aragazul pentru utilizare în aer liber este echipat cu 2x arzătoare, iar pentru o utilizare comodă și rapidă există aprindere piezoelectrică și control al debitului de gaz pentru reglarea precisă a dimensiunii flăcării.

Aragazul este realizat din construcție integral metalică, ceea ce garantează durabilitate maximă. Partea superioară este prevăzută cu un capac cu balamale.

Aparatul este conceput pentru a fi conectat la un recipient mare de gaz care poate fi conectat în partea din spate. Pentru conectare, trebuie utilizat un furtun cu o supapă de control (nu este inclus).

Condiții de funcționare

Aparatul este destinat utilizării în aer liber, în grădină, în camping, etc.

Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării, iar în încăperi neventilate sau închise, utilizatorul poate fi pus în pericol grav din cauza lipsei de oxigen și a creșterii concentrației de CO₂!

Distanța minimă dintre aparat și alte obiecte trebuie să fie de cel puțin 0,5 m.

Verificați aparatul în mod regulat, în special înainte de utilizare. Verificați dacă există scurgeri, curățenia duzei, curățenia aprinzătorului piezoelectric și funcționarea corectă a aparatului.

Regulator de gaz și de presiune adecvat

- Acest aparat de gaz este adecvat numai pentru utilizarea cu butelii de gaz de joasă presiune umplute cu butan, propan sau amestecuri de GPL, prevăzute cu un regulator de joasă presiune adecvat și un furtun flexibil. Furtunul trebuie să fie prevăzut cu un regulator și fixat cu cleme pentru furtun.
- Presiunea de funcționare a acestui aparat trebuie să fie reglată la 28-30 mbar pentru gaz butan, 37 mbar pentru gaz propan și 30 mbar pentru amestecuri de GPL.

Verificarea aparatului înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți capacul.
- Verificați dacă arzătoarele sunt contaminate.
- Verificați dacă aprinzătoarele piezoelectrice sunt murdare.

Date tehnice

Putere termică	2x 2,2 kW
Consumul de gaz	320 g/h
Tipul de gaz	GPL
Aprindere	piezoelectrică
Dimensiuni	580 x 280 x 54 mm
Model	AOTE-6002

Întreținere

Întrețineți întotdeauna aparatul la intervale regulate și în caz de murdărie puternică. Lăsați aparatul să se răcească. După deconectarea gazului, asigurați-vă că supapa și duza nu sunt murdare. Supapa trebuie verificată în mod regulat și protejată de murdărie. Bobina de aprindere piezoelectrică poate fi curățată cu o perie metalică. Exteriorul și capacul pot fi spălate cu o cârpă umedă. Lăsați întotdeauna dispozitivul să se usuce bine după spălare.

Conectarea unei butelii de gaz normale

- Asigurați-vă că supapa de control este închisă (închideți-o prin rotirea completă spre dreapta).
- Conectați furtunul (neinclus), potriviți-l la adaptor și fixați-l cu ajutorul clemei (neinclusă).
- Furtunul trebuie să fie echipat cu o supapă de control (nu este inclusă).
- Asigurați-vă că recipientul de gaz este prevăzut cu o supapă de închidere a alimentării cu gaz sau, alternativ, trebuie să fie prevăzut cu o supapă de suprapresiune (nu este inclusă).
- Conectați celălalt capăt al furtunului/supapă de reglare la recipientul de gaz.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt conectate corect.
- Se recomandă acum să efectuați un test de etanșeitate cu apă cu săpun.

Aprinderea și stingerea aparatului

- Rotiți supapa de reglare spre stânga pentru a elibera gazul.
- Apăsăți aprinzătorul piezoelectric pentru a aprinde flacăra.
- Intensitatea arderii poate fi reglată închizând (dreapta) sau deschizând (stânga) robinetul cu ajutorul comenzii.
- Arzătorul se stinge prin închiderea completă a robinetului

- cu ajutorul comenzii (roțiți-l spre dreapta până la oprire).
- Nu manipulați aparatul în timp ce arde gazul.
- La stingere, asigurați-vă întotdeauna că flacăra s-a stins cu adevărat!
- Închideți alimentarea cu gaz.

Gătutul și încălzirea alimentelor

- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană.
- După aprindere, este posibil să așezați tigăi/oale (diametru maxim 23 cm) pe grilă.
- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna curat, nu umpleți prea mult vasul! (risc de stingere a focului și de înfundare a arzătorului aparatului)

Depozitare

- Aparatul și recipientul de gaz trebuie depozitate separat.
- Depozitați aparatul într-un spațiu închis, bine ventilat, fără substanțe agresive, la o temperatură de până la 10°C și o umiditate relativă de până la 80%.

Cerințe de siguranță

- Aparatul poate fi utilizat numai de către un adult cu vârsta de peste 18 ani, în conformitate cu aceste instrucțiuni! Operatorul trebuie să respecte, de asemenea, normele generale de siguranță împotriva incendiilor în timpul funcționării!
- Aparatul trebuie să fie depozitat în afara razei de acțiune a copiilor!
- Nu folosiți aparatul dacă prezintă scurgeri, este deteriorat sau dacă nu funcționează corect!
- Dacă doriți să verificați dacă aparatul nu prezintă scurgeri, faceți acest lucru în aer liber. Nu verificați dacă există scurgeri cu flacăra deschisă, folosiți apă cu săpun!
- Părțile accesibile ale aparatului din apropierea arzătorului sunt foarte fierbinți în timpul și imediat după funcționare!
- Împiedicați accesul copiilor mici la aparat!
- Aparatul trebuie așezat pe un suport neinflamabil și supravegheat în timpul funcționării!
- Din motive de siguranță împotriva incendiilor, aparatul trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 50 cm de materialele combustibile!
- Efectuați verificarea de etanșeitate într-o încăpere bine ventilată sau în aer liber, departe de sursele de aprindere/aprindere și în afara razei de acțiune a altor persoane!
- Protejați recipientul de gaz de lumina soarelui!
- Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi și zone aflate sub nivelul solului!
- Nu modificați părți ale aparatului din motive de siguranță!

- Nu utilizați aparatul în condiții de vânt puternic!
- Nu deplasați aparatul atunci când este în funcțiune!
- Nu conectați la aparat o altă sursă de gaz decât cea specificată în instrucțiuni!
- Nu utilizați aparatul într-un mediu în care se manipulează eter, vopsele, adezivi etc.!
- Aparatul poate fi utilizat numai de către adulți. Persoanele (inclusiv copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate, precum și persoanele fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane cu experiență care să le asigure siguranța sau să le furnizeze instrucțiuni de utilizare.

Defecte și remedierea acestora

Defect: Arzătorul nu poate fi aprins.

- Verificați conținutul de gaz (după deconectare, nu există nicio mișcare a conținutului buteliei atunci când este scuturat). Atenție, odată cu scăderea temperaturii și a cantității de gaz, presiunea scade și performanțele aparatului scad proporțional.
- Dacă duzele arzătorului sunt înfundate (și nu pot fi curățate) sau dacă supapa (de aprindere) funcționează defectuos, contactați un service profesionist.
- Dacă electrodul de aprindere piezoelectric este înfundat sau umed, curățați-l și lăsați-l să se usuce.
- Dacă electrodul de aprindere piezoelectrică este îndoit, reintroduceți-l în arzător.

AVERTISMENT

Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării și, într-o încăpere neventilată, (rulotă, cort, cabană, barcă etc.), utilizatorul poate fi pus în pericol grav din cauza lipsei de oxigen și a concentrației crescute de CO₂! Este întotdeauna necesar să ventilați. Trebuie asigurată o alimentare suficientă cu aer de ardere și trebuie evitată orice acumulare periculoasă de combustibil neaer lângă aragaz! Butanul este mai greu din punct de vedere fizic decât aerul și se va scufunda și se va acumula în apropierea solului în cazul unor scurgeri spontane datorate unor pierderi.

Eliminarea

Dacă decideți să vă debarașiți de aparatul vechi, duceți-l la un loc desemnat (curtea de colectare).

Notă

Modificările aduse datelor tehnice pot fi modificate. Ilustrațiile nu sunt obligatorii din cauza inovațiilor continue. Erorile de tipar sunt rezervate.

ĢIMENES gāzes plīts LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Gāzes plīts ēdiena sildīšanai un pagatavošanai.

Brīvdabas plīts ir aprīkota ar 2x degļiem, un ērtai un ātrai lietošanai ir pjezoelektriskā aizdedze un gāzes plūsmas regulatori precīzai liesmas lieluma regulēšanai.

Plīts ir izgatavota no metāla konstrukcijas, kas garantē maksimālu izturību. Virsma ir aprīkota ar atvāzamu vāku.

Ierīce ir paredzēta pievienošanai lielam gāzes traukam, ko var pievienot aizmugurē. Savienošanai jāizmanto šļūtene ar regulēšanas vārstu (nav iekļauts komplektā).

Eksploatācijas nosacījumi

Ierīce ir paredzēta lietošanai ārpus telpām, dārzā, kempingā utt.

Ierīce darbības laikā patērē skābekli, un neventilētās vai slēgtās telpās lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātās CO2 koncentrācijas dēļ!

Minimālajam attālumam starp ierīci un citiem objektiem jābūt vismaz 0,5 m.

Regulāri pārbaudiet ierīci, īpaši pirms lietošanas. Pārbaudiet noplūdes, sprauslas tīrību, pjezo aizdedzinātāja tīrību un ierīces pareizu darbību.

Piemērots gāzes un spiediena regulators

- Šī gāzes ierīce ir piemērota lietošanai tikai ar zemspiediena gāzes baloniem, kas piepildīti ar butāna, propāna vai sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem, kas aprīkoti ar atbilstošu zemspiediena regulatoru un elastīgu šļūteni. Šļūtenei jābūt aprīkotai ar regulatoru un nostiprinātai ar šļūtenes skavām.
- Šīs ierīces darba spiedienam jābūt 28-30 mbar butāna gāzei, 37 mbar propāna gāzei un 30 mbar sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem.

Ierīces pārbaude pirms palaišanas

- Atveriet vāku.
- Pārbaudiet, vai degļi nav piesārņoti.
- Pārbaudiet, vai nav netīri pjezo aizdedzinātāji.

Tehniskie dati

Siltuma jauda	2x 2,2 kW
Gāzes patēriņš	320 g/h
Gāzes tips	LPG
Aizdedze	Pjezo
Izmēri	580 x 280 x 54 mm
Modelis	AOTE-6002

Uzturēšana

Ierīci vienmēr regulāri veiciet tehnisko apkopi, kā arī gadījumos, kad tā ir stipri piesārņota. Ļaujiet ierīcei atdzist. Pēc gāzes atvienošanas pārliecinieties, vai vārsts un sprausla nav netīri. Vārsts regulāri jāpārbauda un jāaizsargā no netīrumiem. Pjezoelektriskās aizdedzes spoli var notīrīt ar metāla birstīti. Ārpusi un vāku var mazgāt ar mitru drāni. Pēc mazgāšanas vienmēr ļaujiet ierīcei rūpīgi nožūt.

Parastā gāzes balona pieslēgšana

- Pārliecinieties, ka vadības vārsts ir aizvērts (aizveriet, pilnībā pagriežot pa labi).
- Pievienojiet šļūteni (nav iekļauta komplektā), pievienojiet to adapterim un nostipriniet to ar skavu (nav iekļauta komplektā).
- Šļūtenei jābūt aprīkotai ar regulēšanas vārstu (nav iekļauts komplektā).
- Pārliecinieties, ka gāzes tvertne ir aprīkota ar vārstu gāzes padeves noslēgšanai vai arī tai jābūt aprīkotai ar spiediena samazināšanas vārstu (nav iekļauts komplektā).
- Otru šļūtenes/regulējošā vārsta galu pievienojiet gāzes tvertnei.
- Pārliecinieties, ka visas daļas ir pareizi savienotas.
- Tagad ieteicams veikt noplūdes pārbaudi ar ziepjūdeni.

Ierīces aizdedzināšana un dzēšana

- Pagrieziet regulēšanas vārstu pa kreisi, lai izlaistu gāzi.
- Nospiediet pjezo aizdedzinātāju, lai aizdedzinātu liesmu.
- Degšanas intensitāti var regulēt, aizverot (pa labi) vai atverot (pa kreisi) vārstu ar vadības slēdzi.
- Deglis tiek nodzēsts, pilnībā aizverot vārstu ar regulatora palīdzību (pagrieziet to pa labi līdz apstāšanās punktam).
- Nedariet nekādas manipulācijas ar ierīci, kamēr deg gāze.

- Izslēdzot vienmēr pārliecinieties, ka liesma patiešām ir apdzisusi!
- Izslēdziet gāzes padevi.

Ēdiena gatavošana un sildīšana

- Ierīce jānovieto uz līdzenas virsmas.
- Pēc aizdedzināšanas uz režģa var novietot pannas/ katlus (maksimālais diametrs 23 cm).
- Ierīce vienmēr jāuztur tīra, nepārpildiet katlu! (ugunsgrēka dzēšanas un ierīces degļa aizsērēšanas risks).

Uzglabāšana

- Ierīce un gāzes tvirtne jāuzglabā atsevišķi.
- Ierīci uzglabājiet slēgtā, labi vēdināmā telpā, kurā nav agresīvu vielu, temperatūrā līdz 10°C un relatīvajā mitrumā līdz 80%.

Drošības prasības

- Ierīci drīkst lietot tikai pilngadīga persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu, ievērojot šo instrukciju! Eksploatantam eksploatācijas laikā jāievēro arī vispārīgie ugunsdrošības noteikumi!
- Ierīce jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā!
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir noplūdusi, bojāta vai nedarbojas pareizi!
- Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārpus telpām. Nepārbaudiet noplūdes ar atklātu liesmu, izmantojiet ziepjūdeni!
- Ierīces darbības laikā un uzreiz pēc tās pieejamās daļas degļa tuvumā ir ļoti karstas!
- Neļaujiet maziem bērniem piekļūt ierīcei!
- Ierīce jānovieto uz nedegoša pamata un eksploatācijas laikā jāuzrauga!
- Ugunsdrošības apsvērumu dēļ ierīce jānovieto vismaz 50 cm attālumā no degošiem materiāliem!
- Veiciet noplūdes pārbaudi labi vēdināmā telpā vai ārā, prom no aizdegšanās/aizdegšanās avotiem un ārpus citu personu redzesloka!
- Aizsargājiet gāzes tvirtni no saules gaismas!
- Ierīci aizliegts izmantot telpās un vietās, kas atrodas zem zemes līmeņa!
- Drošības apsvērumu dēļ nepārveidojiet ierīces daļas!
- Nelietojiet ierīci spēcīgā vējā!
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas!
- Nepieslēdziet pie ierīces citu gāzes avotu, kas nav norādīts instrukcijā!
- Nelietojiet ierīci vidē, kur tiek strādāts ar ēteriskām vielām, krāsām, līmvielām utt.

- Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie. Personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un/ vai nepieciešamo zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai pieredzējušas personas uzraudzībā, kas nodrošinās viņu drošību vai sniegs lietošanas instrukcijas.

Defekti un to novēršana

Defekts: Degli nevar aizdedzināt.

- Pārbaudiet gāzes saturu (pēc atvienošanas balona saturs, kratot to, nekustas). Uzmanību, pazeminoties temperatūrai un samazinoties gāzes daudzumam, samazinās spiediens un proporcionāli samazinās ierīces veikspēja.
- Ja degļa sprauslas ir aizsērējušas (un tās nav iespējams iztīrīt) vai ja nedarbojas vārsts (aizdedze), sazinieties ar profesionālu servisu.
- Ja pjezo aizdedzes elektrods ir aizsērējis vai slapjš, iztīriet to un ļaujiet nožūt.
- Ja pjezo aizdedzes elektrods ir saliekts, atdodiet to atpakaļ deglim.

BRĪDINĀJUMS

Ierīce darbības laikā patērē skābekli, un neventilētā telpā (treilerī, teltī, nojumē, laivā utt.) lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātas CO₂ koncentrācijas dēļ! Vienmēr ir nepieciešams vēdināt. Jānodrošina pietiekama degšanas gaisa padeve un jānovērš jebkāda bīstama nesadeguša kurināmā uzkrāšanās plīts tuvumā! Butāns ir fizikāli smagāks par gaisu, un spontānas noplūdes gadījumā noplūdes dēļ tas nogrimst un uzkrājas pie zemes.

Izmešana

Ja nolemjat atbrīvoties no vecās ierīces, nogādājiet to tam paredzētā vietā (savākšanas laukumā).

Piezīme:

Tehniskie dati var tikt mainīti. Ilustrācijas nav saistošas nepārtrauktu jauninājumu dēļ. Drukāšanas kļūdas paturētas.

Šeimos dujinė viryklė

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Dujinė viryklė maistui šildyti ir ruošti.

Lauke naudojamose viryklėse yra 2 degikliai, o patogiam ir greitam naudojimui yra pjezoelektrinis uždegimas ir dujų srauto reguliavimas, leidžiantis tiksliai reguliuoti liepsnos dydį.

Viryklė pagaminta iš visiškai metalinės konstrukcijos, kuri užtikrina didžiausią patvarumą. Viršuje yra atlenkiamas dangtis.

Prietaisas skirtas prijungti prie didelio dujų indo, kurį galima prijungti gale. Norint prijungti, reikia naudoti žarną su reguliavimo vožtuvu (į komplektą neįeina).

Eksplotavimo sąlygos

Prietaisas skirtas naudoti lauke, sode, kempinge ir pan.

Veikdamas prietaisas vartoja deguonį, todėl nevedinamose arba uždaroje patalpose dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO₂ koncentracijos naudotojui gali kilti rimtas pavojus! Mažiausias atstumas tarp prietaiso ir kitų objektų turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m.

Reguliariai tikrinkite prietaisą, ypač prieš naudojimą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ar švarus purkštukas, ar švarus pjezo uždegiklis ir ar prietaisas tinkamai veikia.

Tinkamas dujų ir slėgio reguliatorius

- Šis dujų prietaisas tinka naudoti tik su butano, propano arba suskystintų dujų mišiniu pripildytais mažo slėgio dujų balionais, kuriuose sumontuotas tinkamas mažo slėgio reguliatorius ir lanksti žarna. Žarna turi būti sumontuota su reguliatoriumi ir pritvirtinta žarnos spaustukais.
- Šio prietaiso darbinis slėgis turi būti nustatytas 28-30 mbar butano dujoms, 37 mbar propano dujoms ir 30 mbar suskystintų dujų mišiniams.

Prietaiso patikrinimas prieš paleidimą

- Atidarykite dangtį.
- Patikrinkite, ar degikliai nėra užteršti.
- Patikrinkite, ar nėra nešvarių pjezo uždegiklių.

Techninė priežiūra

Prietaisą visada prižiūrėkite reguliariai ir esant dideliam užterštumui. Leiskite prietaisui atvėsti. Atjungę dujas, įsitinkite, kad vožtuvas ir antgalis nėra nešvarūs. Ventilių reikia reguliariai tikrinti ir saugoti nuo nešvarumų. Pjezo uždegimo ritę galima valyti metaliniu šepetėliu. Išorę ir dangtelį galima plauti drėgnu skudurėliu. Po plovimo visada leiskite prietaisui

Techniniai duomenys

Šiluminė galia	2x 2,2 kW
Dujų sąnaudos	320 g/h
Dujų tipas	SND
Uždegimas	Pjezoelektrinis
Matmenys	580 x 280 x 54 mm
Modelis	AOTE-6002

sui kruopščiai išdžiūti.

Įprasto dujų baliono prijungimas

- Įsitikinkite, kad valdymo vožtuvas yra uždarytas (uždarykite visiškai pasukdami į dešinę).
- Prijunkite žarną (neįtraukta į komplektą), įstatykite ją į adapterį ir pritvirtinkite spaustuku (neįtrauktas į komplektą).
- Prie žarnos turi būti pritvirtintas valdymo vožtuvas (neįtrauktas į komplektą).
- Įsitikinkite, kad dujų talpykloje sumontuotas vožtuvas dujų tiekimui uždaryti arba kad joje sumontuotas apsauginis vožtuvas (neįtrauktas į komplektą).
- Kitą žarnos ir (arba) reguliavimo vožtuvo galą prijunkite prie dujų talpyklos.
- Įsitikinkite, kad visos dalys sujungtos teisingai.
- Dabar patartina atlikti nuotėkio bandymą muliuotu vandeniu.

Prietaiso uždegimas ir gesinimas

- Pasukite reguliavimo vožtuvą į kairę, kad išleistumėte dujas.
- Paspauskite pjezo uždegiklį, kad užsidegtų liepsna.
- Degimo intensyvumą galima reguliuoti valdikliu uždarančiomis (į dešinę) arba atidarant (į kairę) vožtuvą.
- Degiklis užgesinamas visiškai uždarančiomis vožtuvą valdikliu (pasukite jį į dešinę iki galo).
- Negalima kišti į prietaisą, kol dega dujos.
- Išjungdami visada įsitikinkite, kad liepsna tikrai užgeso!
- Išjunkite dujų tiekimą.

Maisto gaminimas ir šildymas

- Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus paviršiaus.
- Uždegus galima ant grotelių statyti keptuves / puodus (ne didesnio kaip 23 cm skersmens).
- Prietaisas visada turi būti švarus, neperpildykite puodo! (gaisro gesinimo ir prietaiso degiklio užsikimšimo pavojus).

Laikymas

- Prietaisas ir dujų talpykla turi būti laikomi atskirai.
- Laikykite prietaisą uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje, kurioje nėra agresyvių medžiagų, ne aukštesnėje kaip 10 °C temperatūroje ir ne aukštesnėje kaip 80 % santykinėje oro drėgmėje.

Saugos reikalavimai

- Prietaisą gali naudoti tik vyresni nei 18 metų suaugusieji, laikydami šias instrukcijas! Eksploatuojamas prietaisą operatorius taip pat privalo laikytis bendrųjų priešgaisrinės saugos taisyklių!
- Prietaisas turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Nenaudokite įrenginio, jei jis yra nesandarus, sugadintas arba netinkamai veikia!
- Jei norite patikrinti, ar įrenginys nėra nesandarus, tai darykite lauke. Netikrinkite nuotėkio atvira liepsna, naudokite muiluotą vandenį!
- Prieinamos prietaiso dalys, esančios netoli degiklio, veikimo metu ir iš karto po jo yra labai karštos!
- Neleiskite mažiems vaikams prieiti prie prietaiso!
- Prietaisas turi būti pastatytas ant nedegaus pagrindo ir eksploatacijos metu prižiūrimas!
- Priešgaisrinės saugos sumetimais prietaisas turi būti pastatytas bent 50 cm atstumu nuo degių medžiagų!
- Sandarumo patikrą atlikite gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo užsidegimo ir (arba) užsiliepsnojimo šaltinių ir kitiems asmenims nepasiekiamoje vietoje!
- Saugokite dujų talpyklą nuo saulės spindulių!
- Draudžiama naudoti prietaisą patalpose ir vietose, esančiose žemiau žemės paviršiaus!
- Saugumo sumetimais nekeiskite prietaiso dalių!
- Nenaudokite prietaiso esant stipriam vėjui!
- Nejudinkite veikiančio prietaiso!
- Prie prietaiso neprijunkite kito dujų šaltinio, nei nurodyta instrukcijoje!
- Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje dirbama su eteriniais dažais, dažais, klijais ir pan.
- Prietaisu gali naudotis tik suaugusieji. Ribotų fizinių, jautimų ar protinių gebėjimų asmenys (įskaitant vaikus),

taip pat asmenys, neturintys patirties ir (arba) reikiamų žinių, gaminį gali naudoti tik prižiūrimi patyrusio asmens, kuris užtikrins jų saugumą arba pateiks naudojimo instrukcijas.

Defektai ir jų šalinimas

Defektas: Degiklio negalima uždegti.

- Patikrinkite dujų kiekį (po atjungimo pakratant baliono turinys nejuda). Dėmesio, mažėjant temperatūrai ir dujų kiekiui, mažėja slėgis ir proporcingai mažėja prietaiso našumas.
- Jei degiklio antgaliai užsikimšę (ir jų negalima išvalyti) arba jei sutriko vožtuvo (uždegimo) veikimas, kreipkitės į profesionalų servisą.
- Jei piezoelektrinio uždegiklio elektrodas užsikimšęs arba drėgnas, išvalykite jį ir leiskite išdžiūti.
- Jei piezo uždegiklio elektrodas sulenktas, gražinkite jį į degiklį.

ĮSPĖJIMAS

Įrenginys veikdamas vartoja deguonį, todėl nevėdinamoje patalpoje (karavane, palapinėje, namelyje, valtyje ir pan.) dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO2 koncentracijos naudotojui gali kilti rimtas pavojus! Visada būtina vėdinti. Būtina užtikrinti pakankamą degimo oro tiekimą ir neleisti, kad šalia viryklės pavojingai kauptųsi nesudegęs kuras! Butanas yra fiziškai sunkesnis už orą, todėl savaiminio nuotėkio dėl nesandarumo atveju jis nuskęsta ir kaupiasi prie žemės.

Šalinimas

Jei nusprendėte išmesti seną prietaisą, nuvežkite jį į tam skirtą vietą (surinkimo aikštelę).

Pastaba

Techniniai duomenys gali būti keičiami. Dėl nuolatinių naujovių iliustracijos nėra privalomos. Spausdinimo klaidos saugomos.

FAMILY gaasipliit

KASUTUSJUHEND

Gaasipliit toidu soojendamiseks ja valmistamiseks.

Välitingimustes kasutamiseks mõeldud pliit on varustatud 2x põletiga ning mugavaks ja kiireks kasutamiseks on olemas piesoelektriline süüte ja gaasivoolu reguleerimine leegi suuruse täpseks reguleerimiseks.

Pliit on valmistatud täismetallist konstruktsiooniga, mis tagab maksimaalse vastupidavuse. Pealne osa on varustatud hingedega kaanega.

Seade on mõeldud ühendamiseks suure gaasimahutiga, mida saab ühendada tagantpoolt. Ühendamiseks tuleb kasutada voolikut koos kontrollventiiliga (ei kuulu komplekti).

Töötingimused

Seade on ette nähtud kasutamiseks välitingimustes, aias, telkimisalal jne.

Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata või suletud ruumides võib kasutaja sattuda tõsisesse ohu hapnikupuuduse ja suurenenud CO₂ kontsentratsiooni tõttu!

Minimaalne kaugus seadme ja teiste objektide vahel peab olema vähemalt 0,5 m.

Kontrollige seadet regulaarselt, eriti enne kasutamist. Kontrollige lekkeid, düüsi puhtust, pieso-süütaja puhtust ja seadme nõuetekohast toimimist.

Sobiv gaasi- ja rõhuregulaator

- See gaasiseade sobib kasutamiseks ainult madala rõhuga gaasiballoonidega, mis on täidetud butaani, propaani või veeldatud naftagaasi seguga, mis on varustatud sobiva madalrõhuregulaatori ja paindliku voolikuga. Voolik peab olema varustatud regulaatoriga ja kinnitatud voolikuklambritega.
- Selle seadme töö rõhk peab olema seatud 28-30 mbar-le butaangaasi puhul, 37 mbar-le propaangaasi puhul ja 30 mbar-le veeldatud naftagaasi segude puhul.

Seadme kontrollimine enne käivitamist

- Avage kate.
- Kontrollige põletid saastumise suhtes.
- Kontrollige, kas piezo-süütajad ei ole määrdunud.

Tehnilised andmed

Soojusvõimsus	2x 2,2 kW
Gaasi tarbimine	320 g/h
Gaasi tüüp	LPG
Süüde	piezo
Mõõtmed	580 x 280 x 54 mm
Mudel	AOTE-6002

Hooldus

Hooldage seadet alati regulaarsete ajavahemike järel ja tugeva määrdumise korral. Laske seadmel jahtuda. Pärast gaasi väljalülitamist veenduge, et ventiil ja puhusti ei oleks määrdunud. Klappi tuleb regulaarselt kontrollida ja kaitsta mustuse eest. Pieso-süütepooli võib puhastada metallharjaga. Väliskülge ja katet võib pesta niiske lapiga. Laske seadmel pärast pesemist alati põhjalikult kuivada.

Tavalise gaasibalooni ühendamine

- Veenduge, et kontrollventiil on suletud (sulgege, keerates seda täielikult paremale).
- Ühendage voolik (ei kuulu komplekti), paigaldage see adapterile ja kinnitage see klambriga (ei kuulu komplekti).
- Voolik peab olema varustatud kontrollventiiliga (ei kuulu komplekti).
- Veenduge, et gaasimahuti on varustatud gaasivarustuse sulgemise ventiiliga või alternatiivselt peab see olema varustatud rõhuvabastusklapiga (ei kuulu komplekti).
- Ühendage vooliku/reguleerimisventiili teine ots gaasimahutiga.
- Veenduge, et kõik osad on õigesti ühendatud.
- Nüüd on soovitatav teha lekkekats seebiveega.

Seadme süütamine ja kustutamine

- Gaasi vabastamiseks keerake reguleerimisklappi vasakule.
- Leegi süütamiseks vajutage pieso-süüturit.
- Põlemise intensiivsust saab reguleerida, sulgedes (paremale) või avades (vasakule) ventiili juhtpuldiga.
- Põleti kustutatakse, kui sulgeda ventiil juhtimiseseadme abil täielikult (keerake seda paremale kuni seiskumiseni).
- Ärge manipuleerige seadet, kui gaas põleb.
- Väljalülitamisel veenduge alati, et leek on tõesti kustunud!
- Sulgege gaasivarustus.

Toidu valmistamine ja kuumutamine

- Seade tuleb asetada tasasele pinnale.
- Pärast süütamist on võimalik pannid/potid (maksimaalne läbimõõt 23 cm) asetada restile.
- Seade tuleb alati puhtana hoida, ärge täitke potti üle! (tulekahju kustumise ja seadme põleti ummistumise oht)

Säilitamine

- Seadet ja gaasimahutit tuleb hoida eraldi.
- Säilitage seadet suletud, hästi ventileeritud ja agressiivsetest ainetest vabas kohas, temperatuuril kuni 10°C ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 80%.

Ohutusnõuded

- Seadet tohib kasutada ainult üle 18-aastane täiskasvanu vastavalt käesolevatele juhistele! Kasutaja peab käitamise ajal järgima ka üldisi tuleohutusnõudeid!
- Seadet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas!
- Ärge kasutage seadet, kui see on lekkinud, kahjustatud või kui see ei tööta korralikult!
- Kui soovite kontrollida seadme lekkeid, tehke seda välitingimustes. Ärge kontrollige lekkeid lahtise leegiga, kasutage seebivett!
- Seadme lipipäasetavad osad põleti lähedal on töö ajal ja vahetult pärast tööd väga kuumad!
- Vältige väikeste laste juurdepääsu seadmele!
- Seade peab olema asetatud mittesüttivale alusele ja selle töö ajal peab olema järelevalve all!
- Tuleohutuse tagamiseks tuleb seade asetada vähemalt 50 cm kaugusele põlevatest materjalidest!
- Viige lekkek kontroll läbi hästi ventileeritavas ruumis või õues, eemal süttimis-/süttimisallikatest ja teiste isikute käeulatuses!
- Kaitske gaasimahutit päikesevalguse eest!
- Seadet on keelatud kasutada ruumides ja maapinnast

madalamal asuvaltel aladel!

- Ärge muutke seadme osi ohutuse tagamiseks!
- Ärge kasutage seadet tugeva tuule korral!
- Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal!
- Ärge ühendage seadme külge muud kui kasutusjuhendis määratud gaasiallikat!
- Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus käideldakse eeteraineid, värve, liimi jms!
- Seadet tohivad kasutada ainult täiskasvanud isikud. Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed), samuti isikud, kellel puuduvad kogemused ja/või vajalikud teadmised, võivad seadet kasutada ainult kogenud isiku järelevalve all, kes tagab nende ohutuse või annab neile kasutusjuhised.

Vead ja nende kõrvaldamine

Defekt: Põleti ei ole võimalik süüdata.

- Kontrollige gaasisaldust (pärast lahtiühendamist ei liigu ballooni sisse, kui seda loksutada). Tähelepanu, kui temperatuur langeb ja gaasikogus väheneb, väheneb ka rõhk ja seadme jõudlus väheneb proportsionaalselt.
- Kui põleti düüsid on ummistunud (ja neid ei saa puhastada) või kui ventiil (süüte) ei tööta, pöörduge professionaalse teeninduse poole.
- Kui piezo-süüteelektrood on ummistunud või märg, puhastage see ja laske tal kuivada.
- Kui piezo-süüteelektrood on paindunud, asetage see gaasi põleti külge.

HOIATUS

Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata ruumis (haagissuvila, telk, hütt, paat jne) võib kasutaja sattuda tösisesse ohtu hapnikupuuduse ja suurenenud CO₂ kontsentratsiooni tõttu! Ventilatsioon on alati vajalik. Tuleb tagada piisav põlemisõhu juurdevool ja vältida ohtliku põlemata kütuse kogunemist pliidi lähedusse! Butaan on füüsiliselt raskem kui õhk ning vajub ja koguneb maapinna lähedale, kui lekke tõttu tekib spontaanne leke.

Kõrvaldamine

Kui otsustate oma vana seadme ära visata, viige see selleks ettenähtud kohta (kogumiskoht).

Märkus

Muudatused tehnilistes andmetes on lubatud. Illustratsioonid ei ole pideva uuendamise tõttu siduvad. Trükkivigad jätavad.

Семейна газова печка

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Газова печка за отопление и приготвяне на храна.

Готварската печка за външна употреба е оборудвана с 2 горелки и за удобна и бърза употреба има пиезоелектрично запалване и контрол на газовия поток за прецизно регулиране на размера на пламъка.

Готварската печка е изработена от изцяло метална конструкция, която гарантира максимална издръжливост. Горната част е снабдена с капак на панти.

Уредът е предназначен за свързване към голям газов контейнер, който може да се свърже отзад. За да се свърже, трябва да се използва маркуч с регулиращ вентил (не е включен в комплекта).

Условия на работа

Уредът е предназначен за използване на открито, в градината, на къмпинг и др.

Уредът консумира кислород по време на работа и в непроветрени или затворени помещения потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO₂!

Минималното разстояние между уреда и други предмети трябва да бъде поне 0,5 м.

Проверявайте редовно уреда, особено преди употреба. Проверявайте за течове, чистота на дюзата, чистота на пиезозапалвателя и правилното функциониране на уреда.

Подходящ регулатор за газ и налягане

- Този газов уред е подходящ за използване само с газови бутилки с ниско налягане, пълни с бутан, пропан или смес от втечен нефтен газ, снабдени с подходящ регулатор за ниско налягане и гъвкав маркуч. Маркучът трябва да е снабден с регулатор и да е закрепен със скоби за маркуч.
- Работното налягане на този уред трябва да бъде настроено на 28-30 mbar за газ бутан, 37 mbar за газ пропан и 30 mbar за смеси от втечен нефтен газ.

Проверка на уреда преди пускане в експлоатация

- Отворете капака.
- Проверете горелките за замърсяване.
- Проверете за замърсени пиезозапалки.

Поддръжка

Винаги поддържайте уреда на редовни интервали от време и в случаи на силно замърсяване. Оставете уреда да изстине. След изключване на газта се уверете, че вентилът и дюзата не са замърсени. Вентилът

Технически данни

Топлинна мощност	2x 2,2 kW
Консумация на газ	320 g/h
Тип газ	LPG
Запалване	пиезоелектрически
Размери	580 x 280 x 54 mm
Модел	AOTE-6002

трябва да се проверява редовно и да се предпазва от замърсяване. Пиезозапалвателната бобина може да се почиства с метална четка. Външната част и капакът могат да се измият с влажна кърпа. Винаги оставайте устройството да изсъхне добре след измиване.

Свързване на нормална газова бутилка

- Уверете се, че регулиращият вентил е затворен (затворете, като завъртите напълно надясно).
- Свържете маркуча (не е включен в комплекта), монтирайте го към адаптера и го закрепете с щипката (не е включена в комплекта).
- Маркучът трябва да бъде оборудван с регулиращ вентил (не е включен в комплекта).
- Уверете се, че контейнерът за газ е оборудван с клапан за спиране на подаването на газ или алтернативно, трябва да бъде оборудван с предпазен клапан (не е включен в комплекта).
- Свържете другия край на маркуча/регулация вентил към газовия контейнер.
- Уверете се, че всички части са правилно свързани.
- Сега е препоръчително да извършите тест за херметичност със сапунена вода.

Запалване и гасене на уреда

- Завъртете регулиращия вентил наляво, за да освободите газа.
- Натиснете пиезозапалвателя, за да запалите пламъка.
- Интензивността на горене може да се регулира чрез затваряне (отдясно) или отваряне (отляво) на клапана с управлението.
- Горелката се гаси чрез пълно затваряне на вентила с помощта на управлението (завъртете го надясно до упор).
- Не манипулирайте уреда, докато гори газ.
- При изключване винаги се уверявайте, че пламъкът

наистина е угаснал!

- Изключете подаването на газ.

Готвене и загряване на храна

- Уредът трябва да бъде поставен върху равна повърхност.
- След запалване е възможно да се поставят тигани/тенджери (макс. диаметър 23 см) върху решетката.
- Уредът трябва винаги да се поддържа чист, не претъпвайте съда! (риск от гасене на пожар и запушване на горелката на уреда)

Съхранение

- Уредът и газовият контейнер трябва да се съхраняват отделно.
- Съхранявайте уреда в затворено, добре проветриво помещение без агресивни вещества, при температура до 10°C и относителна влажност до 80%.

Изисквания за безопасност

- Уредът може да се използва само от възрастен над 18 години в съответствие с тези инструкции! По време на работа операторът трябва да спазва и общите правила за пожарна безопасност!
- Устройството трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца!
- Не използвайте уреда, ако има течове, повреди или ако не работи правилно!
- Ако искате да проверите уреда за течове, направете това на открито. Не проверявайте за течове с открит пламък, използвайте сапунена вода!
- Достъпните части на уреда в близост до горелката са много горещи по време на работа и непосредствено след нея!
- Предотвратете достъпа на малки деца до уреда!
- Уредът трябва да бъде поставен върху незапалима основа и да се наблюдава по време на работа!
- От съображения за пожарна безопасност уредът трябва да се поставя на разстояние най-малко 50 см от горими материали!
- Извършвайте проверката за херметичност в добре проветриво помещение или на открито, далеч от източници на запалване/запалване и извън обсега на други лица!
- Защитете газовия контейнер от слънчева светлина!
- Забранено е използването на уреда в помещения и зони под нивото на земята!
- Не променяйте частите на уреда от съображения за безопасност!
- Не използвайте уреда при силен вятър!
- Не премествайте уреда, когато той работи!
- Не свързвайте към уреда източник на газ, различен

от посочения в инструкциите!

- Не използвайте уреда в среда, в която се работи с етернитови материали, бои, лепила и др.
- Уредът може да се използва само от възрастни. Лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, както и лица с липса на опит и/или липса на необходимите знания, могат да използват продукта само под надзора на опитно лице, което ще осигури тяхната безопасност или ще им предостави инструкции за употреба.

Дефекти и тяхното отстраняване

Дефект: Горелката не може да се запали.

- Проверете съдържанието на газа (след изключване на връзката няма движение на съдържанието на бутилката при разклащане). Внимание, с понижаването на температурата и намаляването на количеството газ налягането намалява и пропорционално намалява производителността на уреда.
- Ако дюзите на горелката са запушени (и не могат да се почистят) или ако клапанът (запалването) не работи правилно, се обърнете към професионален сервиз.
- Ако електродът на пиезозапалването е запушен или мокър, почистете го и го оставете да изсъхне.
- Ако електродът на пиезозапалването е огънат, върнете го в горелката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройството консумира кислород по време на работа и в непроветриво помещение, (каравана, палатка, хижа, лодка и др.) потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO₂! Винаги е необходимо да се проветрява. Трябва да се осигури достатъчен приток на въздух за горене и да се предотврати всяко опасно натрупване на неизгоряло гориво в близост до печката! Бутанът е физически по-тежък от въздуха и в случай на спонтанно изтичане поради течове ще потъне и ще се натрупа в близост до земята.

Изхвърляне

Ако решите да изхвърлите стария си уред, занесете го на определено място (събирателен двор).

Забележка:

Промените в техническите данни подлежат на промяна. Илюстрациите не са задължителни поради непрекъснатото въвеждане на иновации. Печатните грешки са запазени.

DECLARATION OF CONFORMITY

We **Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd**
NO.19 SHENBAO ROAD BAIYANG
WUYI JINHUA, ZHEJIANG, China

declare under our sole responsibility that the following product

Gas Stove

Zhejiang Aofeng Model: **AOTE-6002**
 COMPASS Model: **13596**

is in conformity with the

EX Type-Examination Gas Appliance Directive **EU 2016/426** & Standard **EN 498:2012** & **EN 484:2019**

Modul B

Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),
 Certificate No. **ITS-2575-GAR-2128815-R3**, Date of issue 15.3.2022, Valid until 16.5.2023

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

We declare under our sole responsibility that when the products identified above to which declaration relates, are supplied to other non-English speaking countries of European Economic Area , their technical instructions , packaging , markings and appliance markings will contain the same technical information as the EC type-examined version and will be in the official language of those countries.

Economic Area countries are listed as below:

GB,IE --- English	FR --- French	DE --- German	AT --- German
LU --- German	NL --- Dutch	DK --- Danish	NO --- Norwegian
SE --- Swedish	FI --- Finnish	IT --- Italian	ES --- Spanish
CZ --- Czech Republic	SK --- Slovak Republic		

This appliance , it controls and ancillary parts do not contain asbestos nor any substance that could constitute a hazard to health. Furthermore , any appliance submitted will not be electrically unsafe.

The material used are appropriate for their intended purpose and can withstand the technical, chemical and thermal conditions to which they will foreseeable be subjected.

The properties of materials important for safety are hereby guaranteed by the manufacture or supplier of appliance.

Zhejiang, 20/3/2022

Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd

浙江奥风电器有限公司
Dai Bin , Sales Director
ZHEJIANG AOFENG ELECTRICAL
APPLIANCES CO.,LTD

陈斌

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - překlad z originálu

My **Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd**
NO.19 SHENBAO ROAD BAIYANG
WUYI JINHUA, ZHEJIANG, China

prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že následující produkt

Plynový vaříč

Zhejiang Aofeng Model: **AOTE-6002**

COMPASS Model: **13596**

je v souladu s

níže uvedenými předpisy **EU 2016/426** a standard **EN 498:2012 & EN 484:2019**

Modul B

Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),

Certifikát č. **ITS-2575-GAR-2128815-R3**, vydaný dne 15.3.2022, platný do 16.5.2023

a byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že pokud výše uvedené výrobky, kterých se prohlášení týká, dodávány do jiných neanglicky mluvících zemí Evropského hospodářského prostoru, jejich technické pokyny, obaly, označení a označení spotřebičů budou obsahovat stejné technické informace jako ES přezkoušená verze a bude v úředním jazyce těchto zemí.

Země ekonomické oblasti jsou uvedeny níže:

GB,IE --- Velká Británie a Irsko	FR --- Francie	DE --- Německo	AT --- Rakousko
LU --- Lucembursko	NL --- Holandsko	DK --- Dánsko	NO --- Norsko
SE --- Švédsko	FI --- Finsko	IT --- Itálie	ES --- Španělsko
CZ --- Česká republika	SK --- Slovensko		

Tento spotřebič, jeho ovládací prvky a pomocné součásti neobsahují azbest ani žádnou látku, která by mohla představovat zdravotní riziko. Navíc žádné předložené zařízení nebude elektricky nebezpečné.

Použití materiál je vhodné pro zamýšlený účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmínky, kterým budou předvídatelné.

Vlastnosti materiálů důležitých pro bezpečnost jsou tímto zaručeny výrobcem nebo dodavatelem spotřebiče.

Zhejiang, 20/3/2022

Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd

Dai Bin, Sales Director

浙江奥风电器有限公司
ZHEJIANG AOFENG ELECTRICAL
APPLIANCES CO.,LTD

陈奔

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - preklad z originálu

My **Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd**
NO.19 SHENBAO ROAD BAIYANG
WUYI JINHUA, ZHEJIANG, China

prehlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že nasledujúci produkt

Plynový varič
 Zhejiang Aofeng Model: **AOTE-6002**
 COMPASS Model: **13596**

je v súlade s

nižšie uvedenými predpismi **EU 2016/426** a štandard **EN 498:2012 & EN 484:2019**

Modul B

Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),
 Certifikačný č. **ITS-2575-GAR-2128815-R3**, vydaný dňa 15.3.2022, platný do 16.5.2023

a boli použité nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že pokiaľ vyššie uvedené výrobky, ktorých sa vyhlásenie týka, dodávané do iných neanglicky hovoriacich krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, ich technické pokyny, obaly, označenia a označenia spotrebičov budú obsahovať rovnaké technické informácie ako ES preskúšaná verzia a bude v úradnom jazyku týchto krajín.

Krajiny ekonomickej oblasti sú uvedené nižšie:

GB,IE --- Veľká Británia a Írsko	FR --- Francúzsko	DE --- Nemecko	AT --- Rakúsko
LU --- Luxembúrsko	NL --- Holandsko	DK --- Dánsko	NO --- Nórsko
SE --- Švédsko	FI --- Fínsko	IT --- Taliansko	ES --- Španielsko
CZ --- Česká republika	SK --- Slovensko		

Tento spotrebič, jeho ovládacie prvky a pomocné súčasti neobsahujú azbest ani žiadnu látku, ktorá by mohla predstavovať zdravotné riziko. Navyše žiadne predložené zariadenie nebude elektricky nebezpečné.

Použitý materiál je vhodný na zamýšľaný účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmienky, ktorým budú predvídateľné.

Vlastnosti materiálov dôležitých pre bezpečnosť sú týmto zaručené výrobcom alebo dodávateľom spotrebiča.

Zhejiang, 20/3/2022

Zhejiang Aofeng Electrical Appliances Co., Ltd

Dai Bin, Sales Director

 ZHEJIANG AOFENG ELECTRICAL
 APPLIANCES CO.,LTD

